

STIHL®

STIHL 4910 500 0900

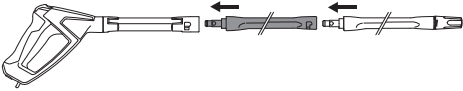


Instruction Manual	Інструкція з експлуатації
Gebrauchsanleitung	οδηγίες χρήσης
Notice d'emploi	Kullanma talimatı
Manual de instrucciones	説明書
Uputa za uporabu	操作说明书
Skötselanvisning	取扱説明書
Käyttöohje	Instrukcja
Istruzioni d'uso	użytkowania
Betjeningsvejledning	Kasutusjuhend
Bruksanvisning	Ekspluatavimo instrukcija
Návod k použití	Ръководство за употреба
Használati utasítás	Instrucţiuni de utilizare
Instruções de serviço	Uputstvo za upotrebu
Návod na obsluhu	Navodilo za uporabo
Manual de instruções de serviço	Navodilo za uporabo
Handleiding	Упатство за употреба
Инструкция по эксплуатации	
Lietošanas instrukcija	

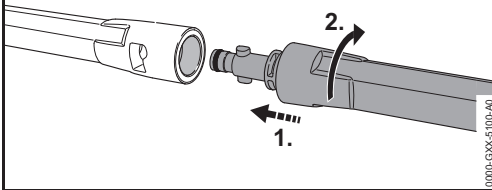


- USA Instruction Manual
- GB 2
- D Gebrauchsanleitung
4
- F Notice d'emploi
6
- E Manual de instrucciones
8
- HR Uputa za uporabu
10
- S Skötselanvisning
12
- FIN Käyttöohje
14
- I Istruzioni d'uso
16
- DK Betjeningsvejledning
18
- N Bruksanvisning
20
- CZ Návod k použití
22
- H Használati utasítás
24
- P Instruções de serviço
26
- SK Návod na obsluhu
28
- BR Manual de instruções de serviços
30
- NL Handleiding
32
- RUS Инструкция по эксплуатации
34
- LV Lietošanas instrukcija
36
- UA Інструкція з експлуатації
38
- GR οδηγίες χρήσης
40
- TR Kullanma talimatı
42
- TWN 說明書
44
- PRC 操作说明书
45
- J 取扱説明書
47
- PL Instrukcja użytkowania
49
- EST Kasutusjuhend
49
- LT Eksploatavimo instrukcija
51
- BG Ръководство за употреба
53
- RO Instrucțiuni de utilizare
55
- SRB Uputstvo za upotrebu
57
- SLO Navodilo za uporabo
61
- MK Упатство за употреба
63

1



2



1 Warning Signs

SAVE THESE INSTRUCTIONS!



Because the spray lance extension is used with a pressure washer capable of producing a powerful water jet, special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.



It is important that the operator read, fully understand and observe the safety precautions and warnings in these instructions and the instruction manual for the pressure washer. Read both documents before use and periodically thereafter. Careless or improper use may cause serious or fatal injury. Never loan your spray lance extension without the instructions.

2 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 Safety Precautions

WARNING


- To reduce the risk of eye injury:



– Always wear goggles that are impact-rated and marked as complying with ANSI Z87 "+" (US), EN 166 (Europe) or your national standard. Wearers of prescription (Rx) eyewear should wear goggles that can be worn over prescription lenses without disrupting either the prescription eyewear or the proper fit of the goggles.

- To reduce the risk of severe laceration and other personal injury from fluid injection, shut off the pressure washer, relieve system pressure and lock the spray gun trigger before installing, adjusting or removing the spray lance

extension. If an accident does occur and the spray appears to have penetrated the skin, seek emergency medical care. Do not treat as a simple cut.

- Never use your spray lance extension if it is modified, damaged, improperly adjusted or maintained, or not completely and securely assembled. Before starting work, ensure that the spray lance extension is properly installed and secure and that all components are in good working order. Never exceed the maximum operating pressure or temperature,  4.
- For use only with STIHL RE series pressure washers. Use with other pressure washer models could increase the risk of personal injury or property damage.
- Never mount more than one spray lance extension between the spray gun and the spray lance (Illustration 1).
- Hoses, fittings, couplings and other accessories must be approved for the maximum temperature and pressure (psi/bar) of the pressure washer being used. Never exceed the maximum operating pressure or temperature stated for the spray lance extension.

NOTICE

- To reduce the risk of damage, do not allow the spray lance extension to be used or stored in freezing temperatures. Store indoors in a dry, secure place that cannot be accessed by children or other unauthorized users.

2.2 Intended Use

The spray lance extension is designed to increase the working range of the pressure washer.

3 Connection to the Spray Gun

Illustration 2

- ▶ Secure the spray lance extension to the spray gun as shown.

4 Specifications

- Maximum Pressure: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maximum Water temperature: 60 °C (140 °F)

Never exceed the maximum operating pressure or temperature.

For use only with STIHL RE series pressure washers.

5 Disposal

Observe all federal, state and local disposal rules and regulations.

STIHL products must not be thrown in the household trash or disposed of except as outlined in these instructions. Take the product, accessories and packaging to an approved disposal site for environmentally friendly recycling.

Contact your STIHL servicing dealer for the latest information on waste disposal.

1 Warnsymbole

DIESE HINWEISE AUFBEWAHREN!



Da die Verlängerung des Strahlrohrs zusammen mit einem Hochdruckreiniger verwendet wird, der einen starken Wasserstrahl erzeugen kann, sind besondere Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um die Gefahr von Verletzungen zu verringern.



Wichtig ist, dass der Benutzer die Sicherheitsvorkehrungen und Warnhinweise in dieser Anleitung und in der Betriebsanleitung des Hochdruckreinigers liest, vollständig versteht und beachtet. Lesen Sie beide Dokumente vor der Verwendung und auch später regelmäßig. Eine nachlässige oder falsche Benutzung kann schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Leihen Sie Ihre Verlängerung des Strahlrohrs niemals ohne die Anleitung aus.

2 WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN


2.1 Sicherheitsmaßnahmen

WARNUNG

- Um das Risiko von Augenverletzungen zu reduzieren:



– Tragen Sie immer eine Schutzbrille, die stoßfest ist und die eine Kennzeichnung trägt, nach welcher sie ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) oder Ihrer nationalen Norm entspricht. Träger einer Korrekturbrille (Rx) sollten eine Schutzbrille tragen, die über einer Korrekturbrille getragen werden kann, ohne die Korrekturbrille oder den korrekten Sitz der Schutzbrille zu stören.

- Um das Risiko schwerer Schnittwunden und anderer Körperverletzungen durch Flüssigkeitseinwirkung zu verringern, schalten Sie den Hochdruckreiniger aus, entlasten Sie den Systemdruck und verriegeln Sie den Auslöser der Spritzpistole, bevor Sie die Verlängerung des Strahlrohrs montieren, einstellen oder entfernen. Wenn ein Unfall passiert und die Sprühflüssigkeit in die Haut eingedrungen zu sein scheint, suchen Sie einen Notarzt auf. Behandeln Sie es nicht als einfache Schnittwunde.
- Verwenden Sie Ihre Verlängerung des Strahlrohrs niemals, wenn diese verändert, beschädigt, unsachgemäß eingestellt oder gewartet oder nicht vollständig und sicher montiert ist. Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass die Verlängerung des Strahlrohrs ordnungsgemäß montiert und gesichert ist und dass alle Bestandteile einwandfrei funktionieren. Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck oder die Höchsttemperatur,  4.
- Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreiniger der Serie RE geeignet. Die Verwendung mit anderen Hochdruckreinigern kann das Risiko von Personen- oder Sachschäden erhöhen.
- Montieren Sie niemals mehr als ein Verlängerungsstück zwischen die Spritzpistole und das Strahlrohr (Abbildung 1).
- Schläuche, Anschlussstücke, Kupplungen und anderes Zubehör müssen für die Höchsttemperatur und den maximalen Druck (psi/bar) des verwendeten Hochdruckreinigers zugelassen sein. Überschreiten Sie niemals den für die Verlängerung des Strahlrohrs angegebenen maximalen Betriebsdruck oder die angegebene Höchsttemperatur.

HINWEIS

- Um das Schadensrisiko zu verringern, dürfen Sie die Verlängerung des Strahlrohrs nicht bei Frosttemperaturen verwenden oder lagern. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren Ort, der für Kinder oder andere nicht autorisierte Benutzer unzugänglich ist.

3 Anschluss an die Spritzpistole

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Verlängerung des Strahlrohrs soll den Arbeitsbereich des Hochdruckreinigers vergrößern.

3 Anschluss an die Spritzpistole

Abbildung 2

- ▶ Befestigen Sie die Verlängerung des Strahlrohrs wie abgebildet an der Spritzpistole.

4 Technische Daten

- Maximaler Druck: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maximale Wassertemperatur: 60 °C (140 °F)

Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck oder die Höchsttemperatur.

Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreinigern der Serie RE geeignet.

5 Entsorgen

Beachten Sie alle Entsorgungsvorschriften des Bundesstaates, der Länder und der Gemeinden.

STIHL Produkte dürfen nur wie in dieser Anleitung beschrieben in den Hausmüll geworfen oder entsorgt werden. Bringen Sie das Produkt, das Zubehör und die Verpackung zur umweltfreundlichen Wiederverwertung an einen zugelassenen Entsorgungsort.

Wenden Sie sich an Ihren STIHL-Fachhändler, um aktuelle Informationen zur Abfallentsorgung zu erhalten.

1 Symboles d'avertissement

CONSERVER PRÉCIEUSEMENT CES INDICATIONS !




Étant donné que la rallonge de lance décrite dans la présente Notice est utilisée avec un nettoyeur haute pression pouvant produire un puissant jet d'eau, il faut prendre des mesures de sécurité particulières afin de réduire le risque de blessures.



Il est important que l'utilisateur lise, comprenne intégralement et respecte les prescriptions de sécurité et les avertissements de la présente Notice et de la Notice d'emploi du nettoyeur haute pression. Lire ces deux documents avant d'utiliser cet équipement et les relire ensuite périodiquement. Le fait d'utiliser cet équipement de façon incorrecte ou sans prendre les précautions qui s'imposent peut entraîner un accident avec risque de blessures graves, voire mortelles. Ne jamais prêter la rallonge de lance sans y joindre la Notice.



– Toujours porter des lunettes de protection résistant aux impacts et portant un label qui confirme leur conformité avec la norme ANSI Z87 « + » (USA), EN 166 (Europe) ou la norme nationale spécifique. Les personnes qui portent des lunettes de correction optique (Rx) devraient choisir des lunettes de protection pouvant être portées par-dessus les lunettes de correction optique de telle sorte qu'elles puissent être parfaitement positionnées sans gêner le port des lunettes de correction optique.

- Afin de réduire le risque de coupures et d'autres lésions causées par le jet de liquide, arrêter le nettoyeur haute pression, faire tomber la pression système et verrouiller la gâchette du pistolet avant de monter, régler ou démonter la rallonge de lance. Si un accident s'est produit et que l'on craint que du liquide pulvérisé ait pénétré dans la peau, il faut consulter un médecin. Ne pas traiter une telle lésion comme une simple coupure.
- Ne jamais utiliser la rallonge de lance si elle a fait l'objet de modifications quelconques, est endommagée ou n'est pas intégralement et solidement montée ou bien si son réglage et sa maintenance n'ont pas été correctement effectués. Avant d'entreprendre le travail, s'assurer que la rallonge de lance est montée correctement et sécurisée et que tous les composants fonctionnent impeccablement. Ne jamais dépasser la pression de service maximale ou la température maximale,  4.
- Cet équipement convient seulement pour des nettoyeurs haute pression STIHL de la série RE. Son utilisation avec d'autres nettoyeurs haute pression peut augmenter le risque de blessures ou de dégâts matériels.
- Ne jamais monter plus d'une rallonge entre le pistolet et la lance (Illustration 1).
- Les tuyaux flexibles, pièces de raccordement, raccords rapides et autres accessoires doivent être homologués pour la température maximale et la pression maximale (psi/bar) du nettoyeur haute pression utilisé. Ne jamais

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

2.1 Prescriptions de sécurité



AVERTISSEMENT

- Afin de réduire le risque de blessure des yeux :

3 Raccordement au pistolet

dépasser la pression de service maximale, ni la température maximale indiquées pour la rallonge de lance.

AVIS

- Afin de réduire le risque d'endommagement, il ne faut pas utiliser ou remiser la rallonge de lance à des températures négatives. Remiser l'appareil à un endroit sec et sûr – hors de portée des enfants et de toute personne non autorisée à l'utiliser.

2.2 Utilisation conforme à la destination prévue

La rallonge de lance permet d'augmenter le rayon d'action du nettoyeur haute pression.

3 Raccordement au pistolet

Illustration 2

- ▶ Fixer la rallonge de lance sur le pistolet, comme montré sur l'illustration.

4 Caractéristiques techniques

- Pression max. : 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Température max. de l'eau : 60 °C (140 °F)

Ne jamais dépasser la pression de service maximale ou la température maximale.

Cet équipement convient seulement pour des nettoyeurs haute pression STIHL de la série RE.

5 Mise au rebut

Pour l'élimination du matériel mis au rebut, respecter toutes les prescriptions nationales spécifiques ainsi que les prescriptions municipales applicables.

Les produits STIHL mis au rebut doivent être éliminés conformément aux consignes de la présente Notice, c'est-à-dire, selon les cas, jetés à la poubelle avec les ordures ménagères ou remis à une station de collecte et d'élimination selon la réglementation en vigueur. Remettre le produit STIHL, les accessoires et leur emballage à une station agréée pour la collecte de déchets recyclables conformément aux prescriptions pour la protection de l'environnement.

Pour obtenir les informations les plus récentes concernant l'élimination des déchets, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

1 Símbolos de advertencia

GUARDAR ESTAS INDICACIONES




Dado que el prolongador del tubo de proyección que se describe en estas instrucciones se utiliza con una hidrolimpiadora de alta presión, la cual puede producir un fuerte chorro de agua, se han de tomar medidas especiales de seguridad a fin de reducir el riesgo de lesiones.



Es importante que el usuario lea, entienda y observe las medidas de seguridad y las indicaciones de advertencia que aparecen en estas instrucciones y en el manual de instrucciones de la hidrolimpiadora. Leer ambos documentos antes de usar la máquina y también después con regularidad. El uso negligente o erróneo puede originar lesiones graves o mortales. El uso negligente o erróneo puede originar lesiones graves o mortales. No prestar nunca el prolongador del tubo de proyección sin entregar las instrucciones.



– Ponerse siempre gafas protectoras que sean resistentes a los impactos y que lleven una designación que corresponda a ANSI Z87 "+" (EE.UU.), EN 166 (Europa) o a su norma nacional. Las personas portadoras de unas gafas graduadas (Rx) deberían llevar unas gafas protectoras que se puedan poner encima de las gafas graduadas sin perjudicar dichas gafas o alterar el correcto asiento de las gafas protectoras.

- Para disminuir el riesgo de lesiones graves y otras lesiones corporales por efecto de líquidos, desconectar la hidrolimpiadora de alta presión, descargar la presión del sistema y bloquear el gatillo de la pistola de proyección antes de montar, ajustar o retirar el prolongador del tubo de proyección. En caso de producirse un accidente y dar la impresión de que el líquido de proyección haya penetrado en la piel, acudir a urgencias. No lo trate como si fuera un simple corte.
- No emplear nunca el prolongador del tubo de proyección si este está modificado, dañado, ajustado o mantenido erróneamente o si no está montado completamente y de forma segura. Antes de comenzar el trabajo, asegurarse de que el prolongador del tubo de proyección esté montado y asegurado debidamente y que funcionen todos los componentes. No sobrepasar nunca los valores máximos de presión de servicio o de temperatura,  4.
- Apropriados solo para el trabajo con la hidrolimpiadora de alta presión de la serie RE. La utilización en otras hidrolimpiadoras de alta presión puede aumentar el riesgo de daños personales o materiales.
- No montar nunca más de una pieza de prolongación entre la pistola y el tubo de proyección (ilustración 1).
- Los tubos flexibles, las piezas de conexión, los acoplamientos y otros accesorios tienen que estar homologados para los valores de temperatura y presión máximos (psi/bares) de la hidrolimpiadora de alta presión empleada. No sobrepasar nunca los valores máximos de presión de servicio o de temperatura máxima indicados para el prolongador del tubo de proyección.

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

2.1 Medidas de seguridad



ADVERTENCIA

- Para reducir el peligro de lesiones oculares:

3 Empalme a la pistola de proyección

INDICACIÓN

- Para reducir el riesgo de daños, no utilizar o almacenar el prolongador del tubo de proyección a temperaturas de las heladas. Almacenar la máquina en un lugar seco y seguro al que no tengan acceso niños u otros usuarios no autorizados.

2.2 Aplicación para trabajos apropiados

La prolongación del tubo de proyección aumenta la zona de trabajo de la hidrolimpiadora.

Los productos STIHL solo se deberán tirar y eliminar como la basura doméstica tal como se describe en estas instrucciones. Entregar el producto, los accesorios y el embalaje en un punto de gestión de residuos autorizado para reciclarlos de forma ecológica.

Dirigirse a su distribuidor especializado STIHL para obtener información actual sobre la eliminación de residuos.

3 Empalme a la pistola de proyección

Ilustración 2

- Fijar el prolongador del tubo de proyección a la pistola tal como se muestra en la ilustración.

4 Datos técnicos

- Presión máxima: 180 bares, 18 MPa, 2610 psi
- Temperatura máxima del agua: 60 °C (140 °F)

No sobrepasar nunca los valores máximos de presión de servicio o de temperatura.

Apropiados solo para el trabajo con la hidrolimpiadora de alta presión de la serie RE.

5 Gestión de residuos

Observar todas las prescripciones sobre gestión de residuos del estado, las regiones y las comunidades.

1 Simboli upozorenja

SACUVAJTE OVE UPUTE!



Budući da se produžetak mlazne cijevi upotrebljava zajedno s visokotlačnim čistačem koji može proizvesti snažan vodeni mlaz, morate poduzeti posebne mjere opreza da biste smanjili opasnost od ozljeda.



Važno je da korisnik pročita, potpuno razumije i uvažava mjere opreza i upozorenja iz ovih uputa i uputa za uporabu visokotlačnog čistača. Pročitajte oba dokumenta prije uporabe i redovito nakon uporabe. Nemarna ili pogrešna uporaba može uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede. Nikada ne posuđujte produžetak mlazne cijevi bez uputa.

2 VAŽNI SIGURNOSNI NAPUTCI

2.1 Mjere sigurnosti

UPOZORENJE


- Da biste smanjili rizik od ozljeda očiju:



– Uvijek nosite zaštitne naočale koje su otporne na udarce i imaju oznaku koja dokazuje da su sukladne s normom ANSI Z87 "+" (SAD), EN 166 (Europa) ili vašom nacionalnom normom. Nositelji dioptrijskih naočala (Rx) trebaju nositi zaštitne naočale koje mogu nositi preko dioptrijskih naočala, a da to ne smeta dioptrijskim naočalama ni ispravnom dosjedu zaštitnih naočala.

- Da biste smanjili rizik od teških porezotina i drugih tjelesnih ozljeda, isključite visokotlačni čistač, izbacite tlak iz sustava i blokirajte okidač pištolja za prskanje prije nego što montirate, podesite ili uklonite produžetak mlazne cijevi. Dođe li do nesreće i čini li vam se da je raspršna

tekućina prodrla pod kožu, potražite pomoć liječnika hitne medicine. Takvu ozljedu ne smatrajte običnom porezotinom.

- Nikada ne upotrebljavajte produžetak mlazne cijevi ako je izmijenjen, oštećen, nestručno podešen ili održavan ili ako nije potpuno i sigurno montiran. Uvjerite se prije početka rada da je produžetak mlazne cijevi ispravno montiran i osiguran te da svi sastavni dijelovi funkcioniraju besprijekorno. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni tlak ili maksimalnu temperaturu,  4.
- Primjereno samo za primjenu sa STIHL visokotlačnim čistačem serije RE. Uporaba s drugim visokotlačnim čistačima može povećati rizik od ozljeda ili materijalne štete.
- Nikad ne montirajte više od jednog produžnog elementa između pištolja za prskanje i mlazne cijevi (slika 1.).
- Crijeva, priključni elementi, spojke i ostali pribor moraju biti odobreni za maksimalnu temperaturu i maksimalni tlak (psi/bar) korištenog visokotlačnog čistača. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni tlak ili maksimalnu temperaturu koji su navedeni za produžetak mlazne cijevi.

UPUTA

- Da biste smanjili rizik od štete, ne upotrebljavajte ni skladištite produžetak mlazne cijevi pri temperaturama ispod nule. Skladištite uređaj na suhom i sigurnom mjestu koje nije pristupačno djeci ili drugim neovlaštenim korisnicima.

2.2 Namjenska uporaba

Produžetak čelične cijevi treba povećati radno područje visokotlačnog čistača.

3 Priklučivanje na pištolj za prskanje

Slika 2.

- Pričvrstite produžetak mlazne cijevi kako je prikazano na pištolju za prskanje.

4 Tehnički podaci

- Maksimalni tlak: 180 bara, 18 MPa, 2610 psi
- Maksimalna temperatura vode: 60 °C (140 °F)

Nikad ne prekoračujte maksimalni radni tlak ili maksimalnu temperaturu.

Primjereno samo za primjenu sa STIHL visokotlačnim čistačem serije RE.

5 Zbrinjavanje

Pridržavajte se propisa o zbrinjavanju otpada savezne zemlje, zemalja i općina.

Proizvodi tvrtke STIHL smiju se baciti u smeće ili odlagati u otpad samo kako je opisano u ovim uputama. Odnosite proizvod, pribor i pakiranje na odobreno odlagalište radi ekološke uporabe.

Najnovije informacije o zbrinjavanju otpada zatražite od stručnog trgovca tvrtke STIHL.

1 Varningssymboler

FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR!



Då förlängningen för spolröret används tillsammans med en högtryckstvätt som kan skapa en stark vattenstråle, måste speciella säkerhetsåtgärder tas för att minska risken för skador.



Det är viktigt att användaren läser, förstår och följer säkerhetsanvisningarna och varningstexterna i denna anvisning och i bruksanvisningen för högtryckstvätten. Läs båda dokumenten före användning, och regelbundet efter det. En vårdslös eller felaktig användning kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. Låna aldrig ut förlängningen för spolröret utan bruksanvisningen.

2 VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

2.1 Säkerhetsåtgärder

VARNING


- För att reducera risken för ögonskador:



– Använd alltid skyddsglasögon, som är stöthållfasta och har en märkning som intygar att de motsvarar ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) eller normen i ditt land. Den som använder korrektionsglasögon (Rx) ska använda skyddsglasögon som kan bäras över korrektionsglasögonen, utan att påverka hur båda glasögonen sitter.

- För att minska risken för allvarliga skärskador och andra kroppsskador genom inverkan av vätskan, ska högtryckstvätten stängas av, systemtrycket minskas och sprutpistolens utlösare spärras, innan förlängningen för spolröret monteras, ställs in eller tas bort. Om en olycka

sker och spolvätskan verkar ha trängt in i huden ska man genast uppsöka läkare. Detta bör inte behandlas som en enkel skärskada.

- Använd aldrig förlängningen för spolröret om den förändrats, skadats, ställts in eller underhållits felaktigt eller inte monterats fullständigt eller säkert. Innan du påbörjar arbetet ska du se till att förlängningen för spolröret monterats och säkrats ordentligt och att alla komponenter fungerar korrekt. Maximalt tryck eller temperatur får aldrig överskridas  4.
- Endast lämplig för användning med STIHL högtryckstvätt i serien RE. Om den används med andra högtryckstvättar ökar risken för person- eller saksador.
- Montera aldrig mer än en förlängningsdel mellan sprutpistolen och spolröret (bild 1).
- Slangar, anslutningsdelar, kopplingar och andra tillbehör måste vara godkända för högtryckstvättens maximala temperatur och tryck (psi/bar). Maximalt tryck eller temperatur för förlängningen för spolröret får aldrig överskridas.

OBS!

- För att minska skaderisken får förlängningen för spolröret inte användas eller förvaras vid minusgrader. Förvara maskinen på ett torrt, säkert ställe som är oåtkomligt för barn och andra obehöriga användare.

2.2 Avsedd användning

Förlängningen för spolröret ska utöka högtryckstvättens arbetsområde.

3 Anslutning till sprutpistolen

Bild 2

- ▶ Fäst förlängningen för spolröret på sprutpistolen enligt bilden.

4 Tekniska data

- Maximalt tryck: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maximal vattentemperatur: 60 °C (140 °F)

Maximalt tryck eller temperatur får aldrig överskridas.

Endast lämplig för användning med STIHL högtryckstvätt i serien RE.

5 Kassering

Observera alla föreskrifter för avfallshantering i området, kommunen eller landet.

Produkter från STIHL får endast kastas i hushållsavfallet eller avfallshandteras som beskrivet i denna bruksanvisning. Ta med produkten, tillbehören och förpackningen till en tillåten återvinningsplats för miljövänlig återvinning.

Kontakta din STIHL-återförsäljare för att få aktuell information om avfallshantering.

1 Varoitusmerkit

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!



Koska suihkuputken jatkoa käytetään yhdessä voimakkaan vesisuihkun tuottavan korkeapainepesurin kanssa, on ryhdyttävä erityisiin turvatoimenpiteisiin henkilövahingon vaaran vähentämiseksi.



On tärkeää, että käyttäjä lukee tässä ohjeessa ja korkeaapainepesurin käyttöohjeessa annetut turvaohjeet ja varoitukset, ymmärtää ne täysin ja noudattaa niitä. Lue molemmat dokumentit ennen käyttöä ja säännöllisesti myös myöhemmin. Huolimaton tai virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavia tai jopa kuolemaan johtavia loukkaantumisia. Älä koskaan lainaa suihkuputken jatketta ilman sen ohjeita.

2 TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

2.1 Turvatoimenpiteet

VAROITUS


- Pienennä silmävammojen riskiä:



– Käytä aina suojalaseja, jotka ovat iskunkestäviä ja jotka on merkitty vastaamaan normia ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Eurooppa) tai kansallista standardia. Näköä korjaavien reseptilasien (Rx) käyttäjien tulee käyttää suojalaseja, joita voidaan käyttää silmälasien päällä, niin että sekä silmälasit että suojalasit asettuvat paikalleen tarkoituksenmukaisella tavalla.

- Vältäaksesi vaikeita viiltohaavoja ja nestealtistuksen aiheuttamia muita vammoja, sammuta korkeapainepesuri, poista järjestelmän paine ja lukitse ruiskupistoolin

laukaisin ennen kuin asennat suihkuputken jatketta, säädät sitä tai poistat sen. Jos on sattunut tapaturma ja on mahdollista, että ruiskutettavaa nestettä on tunkeutunut ihoon, hakeudu päivystävälle lääkärille. Älä suhtaudu tilanteeseen tavallisena viiltohaavana.

- Älä koskaan käytä suihkuputken jatketta, jos sitä on muutettu, jos se on vahingoittunut, säädetty tai huollettu väärin, tai jos se ei ole täydellisesti ja turvallisesti asennettu. Varmista ennen työn aloittamista, että suihkuputken jatke on asianmukaisesti paikoillaan ja varmistettu, ja että kaikki osat toimivat kunnolla. Älä koskaan ylitä enimmäiskäyttöpainetta tai maksimilämpötilaa,  4.
- Yhteensopiva vain RE-sarjan STIHL-korkeapainepesureiden kanssa. Käyttö muiden korkeapainepesureiden kanssa voi lisätä henkilövahingon tai omaisuusvahingon riskiä.
- Älä koskaan asenna enempää kuin yksi jatkeosa ruiskupistooliin ja suihkuputken väliin (kuva 1).
- Letkujen, liitososien, kytkinten ja muiden lisälaitteiden on oltava hyväksytyjä käytetyn korkeapainepesurin maksimilämpötilalle ja suurimmalle paineelle (psi/bar). Älä koskaan ylitä suihkuputken jatkeelle määriteltyä enimmäiskäyttöpainetta tai maksimilämpötilaa. .

HUOMAUTUS

- Vahinkoriskin vähentämiseksi älä käytä suihkuputken jatketta kun lämpötila on nollan alapuolella, äläkä säilytä sitä tällaisissa olosuhteissa. Säilytä laite vaivassa ja turvallisessa paikassa, johon lapset tai muut luvattomat käyttäjät eivät pääse.

2.2 Käyttötarkoitus

Suihkuputken jatkeen tarkoituksena on suurentaa korkeapainepesurin käyttöaluetta.

3 Liitäntä ruiskupistooliin

Kuva 2

- Kiinnitä suihkuputken jatke ruiskupistooliin kuvan osoittamalla tavalla.

4 Tekniset tiedot

- Maksimipaine: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Suurin sallittu veden lämpötila: 60°C (140°F)

Älä koskaan ylitä enimmäiskäyttöpainetta tai maksimilämpötilaa.

Yhteensopiva vain RE-sarjan STIHL-
korkeapainepesureiden kanssa.

5 Hävittäminen

Noudata kaikkia valtiollisia ja kunnallisia hävittämistä koskevia määräyksiä.

STIHL-tuotteet saa vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla laittaa kotitalousjätteisiin tai hävittää. Toimita tuote, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen hyväksytyille jätteenkäsittelyasemille.

Ajankohtaiset tiedot hävittämisestä saat STIHL-erikoisliikkeestä.

1 Simboli di avvertimento

CONSERVARE LE PRESENTI AVVERTENZE



Dato che la prolunga della lancia viene usata con un'idropulitrice che può erogare un getto d'acqua forte, occorre attuare particolari precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di lesioni.



Ciò che conta è che l'utente legga, comprenda integralmente e rispetti le istruzioni per l'uso dell'idropulitrice. Leggere i due documenti prima dell'uso e anche dopo. In caso di utilizzo improprio o errato, sussiste il rischio di lesioni gravi o mortali. Non prestare mai la prolunga della lancia senza allegare le istruzioni.

2 IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1 Precauzioni di sicurezza

AVVERTENZA


- Per ridurre il rischio di lesioni agli occhi:



– indossare sempre un occhiale protettivo che sia resistente agli urti e che porti una marcatura conforme ad ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) o alla norma nazionale vigente. Chi indossa occhiali correttivi (Rx) dovrà indossare occhiali protettivi da indossare sopra gli occhiali correttivi senza alterare gli occhiali correttivi o la corretta sede degli occhiali protettivi.

- Per ridurre il rischio di ferite da taglio e altre lesioni corporee per l'effetto del liquido, spegnere l'idropulitrice, scaricare la pressione del sistema e bloccare il grilletto della pistola a spruzzo prima di montare, impostare o

rimuovere la prolunga della lancia. In caso di incidente e se il liquido sembra essere penetrato nella pelle, rivolgersi al pronto soccorso. Non trattarlo come ferita da taglio.

- Non usare mai la prolunga della lancia se alterata, danneggiata, impostata o sottoposta a manutenzione in modo improprio o montata non completamente o in modo non sicuro. Prima di iniziare il lavoro, sincerarsi che la prolunga della lancia sia montata correttamente e fissata e che tutti i componenti funzionino correttamente. Non superare mai la pressione di esercizio massima o la temperatura massima,  4.
- Adatto solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE. L'uso con altre idropultrici può aumentare il rischio di danni per persone e cose.
- Non montare mai più di un tratto di prolunga tra pistola a spruzzo e lancia (figura 1).
- I tubi flessibili, i raccordi, i giunti e gli altri accessori devono essere omologati per la massima temperatura e la massima pressione di utilizzo (psi/bar) dell'idropultrice utilizzata. Non superare mai la pressione di esercizio massima prevista per la prolunga della lancia o la temperatura massima indicata.

AVVISO

- Per ridurre il rischio di danni, non utilizzare né conservare la prolunga della lancia al gelo. Conservare l'attrezzo in un luogo asciutto e sicuro, inaccessibile ai bambini o ad altri utenti non autorizzati.

2.2 Impiego secondo la destinazione

La prolunga della lancia serve per estendere l'area di lavoro dell'idropultrice.

3 Collegamento alla pistola a spruzzo

Figura 2

- Fissare la prolunga della lancia alla pistola a spruzzo come illustrato.

4 Dati tecnici

- Pressione massima: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Temperatura massima dell'acqua: 60 °C (140 °F)

Non superare mai la pressione di esercizio massima o la temperatura massima.

Adatto solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE.

5 Smaltimento

Rispettare tutte le norme sullo smaltimento nazionali, regionali e comunali.

I prodotti STIHL possono essere gettati o smaltiti soltanto secondo quanto previsto dalle presenti istruzioni. Conferire il prodotto, gli accessori e gli imballaggi per il riciclo ad un centro di smaltimento autorizzato in conformità con le norme ambientali.

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato STIHL per ricevere informazioni aggiornate sullo smaltimento dei rifiuti.

1 Advarselssymboler

OPBEVAR DENNE HENVISNING!



Da forlængeren på strålerøret, bruges sammen med en højtryksrenser, der kan lave en stærk vandstråle, skal der træffes særlige sikkerhedsforanstaltninger for at minimere faren for skader.



Det er vigtigt, at brugeren læser, forstår fuldstændigt og overholder sikkerhedsforanstaltningerne og advarselne i denne vejledning og i betjeningsvejledningen til højtryksrenseren. Læs begge dokumenter for ibrugtagning og også senere regelmæssigt. Et uagtsom eller forkert anvendelse kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser. Lån aldrig forlængeren til strålerøret ud uden medfølgende vejledning.

2 VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

2.1 Sikkerhedsforanstaltninger

ADVARSEL


- For at reducere faren for øjenskader:



– Bær altid sikkerhedsbriller, som er stødfaste, og som bærer et kendetegn som viser, at de overholder ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europe) eller din nationale standard. Brillebrugere bør bære sikkerhedsbriller, der kan bæres over brillerne, uden at forstyrre disse eller deres korrekte pasform.

- For at mindske risikoen for svære snitsår og andre kropsbeskadigelser gennem væskeindvirkning skal du slukke for højtryksrenseren, aflast systemtrykket og lås udløseren på sprøjtetipstolen, før du monterer, indstiller eller fjerner forlængeren til strålerøret. Hvis uheldet er

ude, og det ser ud, som om sprayvæsken er trængt ind i huden, skal man straks søge lægehjælp. Behandl det aldrig som simple snitsår.

- Anvend aldrig forlængeren til strålerøret, hvis denne er forandret, beskadiget, forkert indstillet eller vedligeholdt eller ikke fuldkommen og sikkert monteret. Forvis dig, før arbejdet påbegyndes, om, at forlængeren til strålerøret er monteret ordentligt og sikret, og at alle bestanddele fungerer perfekt. Overskrid aldrig det maksimale driftstryk eller den maksimale temperatur,  4.
- Kun egnet til anvendelse med STIHL højtryksrenser fra RE-serien. Anvendelse med andre højtryksrenserne kan øge risikoen for person- eller materielle skader.
- Monter aldrig mere end et forlængelsesstykke mellem sprøjtetipstolen og strålerøret (illustration 1).
- Slanger, tilslutningsstykker, koblinger og andet tilbehør skal være godkendte til højtryksrenserens maksimale temperatur og tryk (psi/bar). Overskrid aldrig det maksimale driftstryk eller den angivne maksimale temperatur for forlængeren til strålerøret.

BEMÆRK

- For at formindske skaderisikoen må du ikke anvende eller opbevare forlængeren til strålerøret ved frosttemperaturer. Opbevar redskabet på et tørt, sikkert sted, som er utilgængeligt for børn eller andre uautoriserede brugere.

2.2 Formålsbestemt anvendelse

Forlængeren til strålerøret skal forøge højtryksrenserens arbejdsområde.

3 Tilslutning til sprøjtetipstolen

Figur 2

- På forlængeren til strålerøret fast på sprøjtetipstolen som vist på illustrationen.

4 Tekniske data

- Maksimalt tryk: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maksimal vandtemperatur: 60 °C (140 °F)

Overskrid aldrig det maksimale driftstryk eller den maksimale temperatur.

Kun egnet til anvendelse med STIHL højtryksrensere fra RE-serien.

5 Bortskaffelse

Følg alle lovmæssige forskrifter for bortskaffelse.

STIHL produkt må kun bortskaffes med husholdningsaffald, som det er beskrevet i dette kapitel. Sæt produktet, tilbehøret og emballagen til miljøvenlig genbrug på en officiel genbrugsstation.

Henvend dig til en STIHL forhandler for at få de nyeste informationer omkring bortskaffelse og recycling.

1 Varselsymboler


OPPBEVAR DENNE ANVISNINGEN!



Siden forlengeren til strålerøret brukes sammen med en høytrykksvasker som kan generere en sterk vannstråle, må det tas spesielle forholdsregler for å redusere risikoen for skade.



Det er viktig at brukeren leser, forstår og overholder sikkerhetsregler og advarsler i denne håndboken og i bruksanvisningen til høytrykksvaskeren. Les begge dokumentene før bruk og regelmessig etter dette. Uforsiktig eller feil bruk kan forårsake alvorlige eller dødelige personskader. Lån aldri bort forlengeren til strålerøret uten bruksanvisning.

- Bruk aldri forlengelsen av strålerøret hvis den er endret, skadet, feil innstallert eller vedlikeholdt, samt hvis det ikke er fullstendig og sikkert montert. Før du starter arbeidet, må du kontrollere at forlengelsen av strålerøret er riktig installert og sikret, samt at alle komponenter fungerer som de skal. Overskrid aldri maksimalt arbeidstrykk eller maksimal temperatur,  4.
- Kun egnet som innsats med STIHL høytrykksvaskeren i RE-serien. Bruk med andre høytrykksvaskere kan øke risikoen for personskader, samt materielle skader.
- Monter aldri mer enn et forlengelsesstykke mellom sprøytepipstolen og strålerøret (figur 1).
- Slanger, beslag, koblinger og annet tilbehør må godkjennes for maksimal temperatur og trykk (psi/bar) på høytrykksvasken som brukes. Oversikt aldri maksimalt arbeidstrykk og maksimal temperatur som er angitt på forlengelsen av strålerøret.

2 VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

2.1 Sikkerhetsstandard

ADVARSEL

- For å redusere risikoen for øyeskader:



– Bruk alltid vernebriller som er støtsikker og har et merke som overholder ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europe) eller din nasjonale standard. Brukere av vanlige briller (Rx) skal bruke vernebriller som kan brukes over de vanlige brillene uten å forstyrre de vanlige brillene eller passformen til vernebrillene.

- For å redusere risikoen for alvorlige kutt og annen kroppsskade fra væskekonsentrasjon, slå av høytrykksvaskeren, avlast systemtrykket og lås utføseren til sprøytepipstolen før du installerer, justerer eller fjerner forlengelsen av strålerøret. Hvis det har skjedd en ulykke og sprøytevæsken har trengt inn i huden skal det ringes etter en ambulanse. Det skal ikke behandles som et vanlig kutt.

LES DETTE

- For å redusere risikoen for skade må du ikke bruke eller oppbevare forlengelsen av strålerøret ved frysetemperaturer. Oppbevar enheten på et tørt, trygt sted som er utlignelig for barn eller andre uautoriserte brukere.

2.2 Tiltent bruk

Utvidelsen av strålerøret er ment å øke arbeidsområdet for høytrykksvaskeren.

3 Tilkobling til sprøytepipstolen

Figur 2

- Fest forlengelsen av strålerøret til sprøytepipstolen som vist i figuren.

4 Tekniske data

- Maksimalt trykk: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maksimal vanntemperatur: 60 °C (140 °F)

Overskrid aldri maksimalt arbeidstrykk eller maksimal temperatur.

Kun egnet som innsats med STIHL høytrykksvaskeren i RE-serien.

5 Kassering

Følg alle statlige, føderale og lokale bestemmelser for avfallshåndtering.

STIHL-produkter må kun kastes eller kasseres med husholdningsavfall som beskrevet i denne bruksanvisningen. Ta produktet, tilbehør og emballasje til et godkjent avhendingssted for miljøvennlig gjenvinning.

Kontakt din STIHL-fagforhandler for den nyeste informasjonen om avfallshåndtering.

1 Varovné symboly

TYTO POKYNY SI ULOŽIT!



Vzhledem k tomu, že se používá prodloužení stříkací trubky společně s vysokotlakým čističem, který může vytvářet silný vodní proud, je nutné pro snížení nebezpečí úrazu učinit speciální bezpečnostní opatření.



Je důležité, aby si uživatel tato bezpečnostní opatření a varovné odkazy v tomto návodu a v návodu k použití vysokotlakého čističe přečetl, zcela jim porozuměl a dodržoval je. Pročtěte si oba dokumenty před použitím a pravidelně také později. Nedbalé nebo nesprávné použití může způsobit těžké či smrtelné úrazy. Nikdy nezapínejte vaše prodloužení stříkací trubky bez návodu.

2 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 Bezpečnostní opatření

VAROVÁNÍ


- Pro snížení rizika očních úrazů:



– Noste vždy ochranné brýle, které jsou nárazuvzdorné a je na nich uvedeno označení, podle kterého odpovídají ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Evropa) nebo vaší národní normě. Nositelé optických brýlí (Rx) by měli nosit také ochranné brýle, které mohou být nošeny přes optické brýle, aniž by optické brýle nebo správné usazení ochranných brýlí narušovaly.

- Za účelem snížení rizika těžkých řezných ran nebo jiných tělesných úrazů působením kapalin vypněte vysokotlaký čistič, odbouřte tlak v systému a zablokujte ovladač stříkací pistole dříve, než budete montovat, seřizovat

nebo odstraňovat prodloužení stříkací trubky. Pokud došlo k úrazu a zdá se, že postříkovací kapalina pronikla do pokožky, vyhledejte pohotovostního lékaře. Neošetřujte to jako běžné požezání.

- Nikdy nepoužívejte vaše prodloužení stříkací trubky, pokud bylo pozměněno, poškozeno, bylo neodborně provedeno seřízení nebo údržba, a nebo není kompletně a bezpečně namontováno. Před započetím práce se ujistěte, že je prodloužení stříkací trubky řádně nainstalováno a zajištěno, a že všechny díly a součásti dokonale fungují. Nikdy nepřekročte maximální provozní tlak nebo maximální dovolenou teplotu,  4.
- Je vhodné pouze pro použití s vysokotlakými čističi STIHL série RE. Použití s jinými vysokotlakými čističi může zvýšit riziko osobních a věcných škod.
- Nikdy nemontujte více než jeden prodlužovací kus mezi stříkací pistolí a stříkací trubku (obrázek 1).
- Hadice, přípojky, spojky a jiné příslušenství musejí být pro maximální teplotu a maximální tlak (psi/bary) používaného vysokotlakého čističe dovoleny. Nikdy nepřekročte pro prodloužení stříkací trubky uvedený maximální provozní tlak nebo uvedenou maximální teplotu.

UPOZORNĚNÍ

- Ke snížení rizika škod nesmíte prodloužení stříkací trubky používat a skladovat za mrazivých teplot. Stroj skladujte na suchém, bezpečném místě, nepřístupném pro děti nebo jiné, neautorizované uživatele.

2.2 Řádné používání

Prodloužení stříkací trubky má zvětšit pracovní pásmo vysokotlakého čističe.

3 Připojení na stříkací pistoli

Obrázek 2

- ▶ Připevněte prodloužení stříkací trubky podle vyobrazení na stříkací pistoli.

4 Technická data

- Maximální tlak: 180 barů, 18 MPa, 2610 psi
- Maximální teplota vody: 60 °C (140 °F)

Nikdy nepřekročte maximální provozní tlak nebo maximální dovolenou teplotu.

Je vhodné pouze pro použití s vysokotlakými čističi STIHL série RE.

5 Likvidace

Dbejte na všechny předpisy o likvidaci, platné ve vaší zemi, vašem kraji nebo obci.

Výrobky STIHL směji být vyhazovány do domácího odpadu nebo likvidovány pouze tak, jak je to popsáno v tomto návodu. Výrobek, jeho příslušenství a obal odevzdejte do pro likvidaci autorizované sběrný za účelem recyklace zohledňující ochranu životního prostředí.

K obdržení aktuálních informací o likvidaci odpadů kontaktujte vašeho odborného prodejce výrobků STIHL.

1 Figyelmeztető szimbólumok

ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!



Mivel a szórócső-hosszabbítást olyan magasnyomású tisztítóberendezéssel együtt fogják használni, amely erőteljes vízszugár létrehozására képes, különleges biztonsági óvintézkedéseket kell megtenni a sérülésveszély csökkentése érdekében.



Fontos, hogy a felhasználó elolvassa a jelen útmutató és a magasnyomású tisztítóberendezés üzemeltetési útmutatójában szereplő biztonsági óvintézkedéseket és figyelmeztető utasításokat, azokat teljesen megértse és betartsa. A használatot megelőzően, majd később is rendszeresen olvassa el mindkét dokumentumot. A hanyag és téves használat súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat. Soha ne adja kölcsön a szórócső-hosszabbítást az útmutatója nélkül.

2 FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK


2.1 Biztonsági intézkedések

FIGYELMEZTETÉS

- A megsérülések kockázatának csökkentése érdekében:



– Mindig viseljen olyan munkavédelmi szemüveget, amely ütésálló és a jelölése szerint megfelel az ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Európa) vagy az Ön országa szabványának. A látáskorrekciós szemüveget (Rx) viselők viseljenek olyan munkavédelmi szemüveget, amely a látáskorrekciós szemüveg felett viselhető anélkül, hogy a látáskorrekciós szemüveget vagy a munkavédelmi szemüveg megfelelő elhelyezkedését zavarná.

- Azért, hogy csökkentüsk a folyadékbehatás miatti súlyos vágott sebek és más testsérülések veszélyét, mielőtt a szórócső-hosszabbítást felszerelné, beállítaná vagy eltávolítaná, kapcsolja ki a magasnyomású tisztítóberendezést, tehermentesítse a rendszernyomást és reteszelve a szórópisztoly kioldóját. Ha baleset történik és úgy tűnik, hogy a szórófolyadék a bőrbe hatolt, kérjen sürgősségi orvosi ellátást. Ezt ne úgy kezelje, mint egy egyszerű vágott sebet.
- A szórócső-hosszabbítást soha ne használja, ha az károsodott, módosították, szakszerűtlenül állították be vagy tartották karban, vagy nincs teljesen és biztonságosan felszerelve. A munka megkezdése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a szórócső-hosszabbítás előírásnak megfelelően van felszerelve és rögzítve, valamint hogy az összes alkatrész kifogástalanul működik. Soha ne lépje túl a maximális üzemi nyomást vagy a legmagasabb hőmérsékletet,  4.
- Csak az RE sorozatú STIHL magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült. Más magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használata növelheti a személyi sérülések vagy dologkárosítás kockázatát.
- Soha ne szereljen fel egynél több hosszabbítóelemet a szórópisztoly és a szórócső közé (1. ábra).
- A tömlőknek, csatlakozóelemeknek, csatlakozóknak és más tartozékoknak engedélyezettnek kell lenniük a használni kívánt magasnyomású tisztítóberendezés legmagasabb hőmérsékletéhez és maximális

3 Csatlakoztatás a szórópisztolyra

nyomásához (psi/bar). Soha ne lépje túl a szórócső-hosszabbításnál megadott maximális üzemi nyomást vagy a megadott legmagasabb hőmérsékletet.

TUDNIVALÓ

- A károsodás veszélyének csökkentése érdekében a szórócső-hosszabbítást nem szabad fagypont alatti hőmérsékleteknél használni vagy tárolni. A berendezést száraz, biztonságos helyen tárolja, amelyhez gyermekek vagy más illetéktelen felhasználók nem tudnak hozzáférni.

2.2 Rendeltetésszerű használat

A szórócső-hosszabbítás megnöveli a magasnyomású tisztítóberendezés munkavégzési területét.

3 Csatlakoztatás a szórópisztolyra

2. ábra

- ▶ Rögzítse a szórócső-hosszabbítást a szórópisztolyra az ábrán látható módon.

4 Műszaki adatok

- Maximális nyomás: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maximális vízhőmérséklet: 60 °C (140 °F)

Soha ne lépje túl a maximális üzemi nyomást vagy a legmagasabb hőmérsékletet.

Csak az RE sorozatú STIHL magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült.

5 Ártalmatlanítás

Tartsa be a szövetségi állam, az országok és a megyék ártalmatlanításra vonatkozó összes előírását.

A STIHL termékeket csak a jelen útmutatóban leírt módon szabad a háztartási szemétkébe dobni vagy ártalmatlanítani. A környezetbarát újrahasznosításhoz vigye a terméket, a tartozékot és a csomagolást egy engedélyezett lerakóhelyre.

A hulladék ártalmatlanításával kapcsolatos legfrissebb információkért forduljon STIHL márkaszervizhez.

1 Símbolos de aviso

GUARDE ESTAS INDICAÇÕES!



Como o prolongamento do tubo de injeção é usado juntamente com um aparelho de limpeza de alta pressão, que pode criar um forte jato de água, devem ser tomadas precauções de segurança especiais para reduzir o risco de ferimentos.



É importante que o utilizador leia na totalidade, compreenda e respeite as precauções de segurança e as advertências presentes neste manual de instruções do aparelho de limpeza de alta pressão. Leia os dois documentos antes da utilização e também posteriormente com regularidade. Uma utilização negligente ou errada pode causar ferimentos graves ou mortais. Nunca empreste o prolongamento do tubo de injeção sem o manual.

2 IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA


2.1 Medidas de segurança

⚠ ATENÇÃO

- Para reduzir o risco de lesões oculares:



– Usar sempre óculos de proteção, que sejam resistentes a impactos e tenham uma etiqueta com a norma a que correspondem, seja ANSI Z87 "+" (EUA), EN 166 (Europa) ou uma norma nacional. Os utilizadores de óculos de correção (Rx) devem usar óculos de proteção que possam ser usados por cima dos óculos de correção, sem danificar os óculos de correção nem prejudicar o assentamento correto dos óculos de proteção.

- Para minimizar o risco de lesões graves por corte e outros ferimentos no corpo devido ao contacto com o líquido, desligue o aparelho de limpeza de alta pressão, depressurize o sistema e bloqueie o gatilho da pistola de pulverização antes de montar, ajustar ou remover o prolongamento do tubo de injeção. Se ocorrer um acidente e houver suspeita de que o líquido de pulverização tenha penetrado na pele, dirija-se a um serviço de urgência. Não tratar como se fosse uma ferida simples por corte.
- Nunca utilize o prolongamento do tubo de injeção quando apresentar alterações, danos, ajuste ou manutenção incorretas ou não esteja montado na totalidade e em segurança. Antes do início do trabalho certifique-se de que o prolongamento do tubo de injeção está corretamente montado e seguro e que todos os componentes funcionam corretamente. Nunca ultrapasse a pressão de serviço máxima ou a temperatura máxima,  4.
- Apenas indicado para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL da série RE. A utilização com outros aparelhos de limpeza de alta pressão pode aumentar o risco de danos pessoais ou materiais.
- Nunca monte mais do que uma peça de prolongamento entre a pistola de pulverização e o tubo de injeção (figura 1).
- Mangueiras, peças de união, acoplamentos e outros acessórios têm de estar autorizados para a temperatura a pressão (psi/bar) máximas do aparelho de limpeza de alta pressão usado. Nunca ultrapasse a pressão de serviço nem a temperatura máxima indicada para o prolongamento do tubo de injeção.

AVISO

- Para reduzir o risco de danos, não deve utilizar nem armazenar o prolongamento do tubo de injeção em condições atmosféricas com gelo. Guarde o aparelho num local seco, seguro, inacessível a crianças ou a outros utilizadores não autorizados.

3 Ligação à pistola de pulverização

2.2 Utilização prevista

O prolongamento do tubo de injeção deve aumentar a área de trabalho do aparelho de limpeza de alta pressão.

3 Ligação à pistola de pulverização

Figura 2

- ▶ Fixe o prolongamento do tubo de injeção na pistola de pulverização, tal como ilustrado.

4 Dados técnicos

- Pressão máxima: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Temperatura máxima da água: 60 °C (140 °F)

Nunca ultrapasse a pressão de serviço máxima ou a temperatura máxima.

Apenas indicado para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL da série RE.

5 Eliminar

Respeite todas as normas legais do estado federal, província e município.

Os produtos da STIHL apenas podem ser eliminados no lixo doméstico da forma descrita neste manual. Coloque o produto, o acessório e a embalagem num local de eliminação autorizado para uma reciclagem amiga do ambiente.

Consulte o seu revendedor especializado da STIHL para obter as informações mais recentes sobre eliminação de resíduos.

1 Výstražné symboly

TIETO POKYNY USCHOVAJTE!



Keďže sa predĺženie ostrekovacej rúrky používa spolu s vysokotlakovým čističom, ktorý môže vytvárať silný prúd vody, musia sa prijať osobitné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo nebezpečenstvo poranení.



Dôležité je, aby používatel úplne porozumel bezpečnostným opatreniam a výstražným upozorneniam v tomto návode a v návode na obsluhu vysokotlakového čističa a aby ich dodržiaval. Obe dva dokumenty si prečítajte pred použitím a pravidelne aj potom. Nedbalé alebo nesprávne používanie môže spôsobiť ťažké alebo smrteľné poranenia. Predĺženie ostrekovacej rúrky si nikdy nepožičiavajte bez návodu.

2 DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1 Bezpečnostné opatrenia

VAROVANIE

- Aby sa znížilo riziko poranenia očí:



– Noste vždy ochranné okuliare, ktoré sú odolné proti nárazom a majú označenie, na základe ktorého zodpovedajú norme ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Európa) alebo vašej národnej norme. Používatelia korekčných okuliarov (Rx) by mali nosiť ochranné okuliare, ktoré sa môžu nosiť na korekčných okuliaroch bez narušenia správneho osadenia korekčných okuliarov alebo ochranných okuliarov.

- Aby sa znížilo riziko ťažkých rezných poranení a iných poranení tela pôsobením kvapaliny, vypnite vysokotlakový čistič, uvoľníte systémový tlak a zablokujte spúšť striekacej pištole, skôr ako budete predĺženie ostrekovacej rúrky montovať, nastavovať alebo odstraňovať. Keď dôjde k nehode a zdá sa, že rozstrekovaná kvapalina vnikla do pokožky, vyhľadajte lekára rýchlejšou zdravotníckou pomocou. Neošetrujte to ako jednoduchú reznú ranu.
- Predĺženie ostrekovacej rúrky nikdy nepoužívajte, keď je zmenené, poškodené, neodborne nastavené alebo ošetrované alebo nie je úplne a bezpečne namontované. Pred začatím prác sa uistite, že je predĺženie ostrekovacej rúrky riadne namontované a zaistené a že všetky súčasti bezchybne fungujú. Nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak ani maximálnu teplotu, 4.
- Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE. Použitie s inými vysokotlakovými čističmi môže zvýšiť riziko osobných a vecných škôd.
- Nikdy nemontujte viac ako jeden predĺžovací prvok medzi striekaciu pištoľ a ostrekovaciu rúrku (obrázok 1).
- Hadice, pripojovacie prvky, spojky a iné príslušenstvo musia byť schválené pre maximálnu teplotu a maximálny tlak (psi/bar) použitého vysokotlakového čističa. Nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak ani maximálnu teplotu uvedenú pre predĺženie ostrekovacej rúrky.

UPOZORNENIE

- Aby sa znížilo riziko poškodenia, nesmiete predĺženie ostrekovacej rúrky používať a skladovať pri mrznúcich teplotách. Zariadenie skladujte na suchom, bezpečnom mieste, ktoré nie je prístupné pre deti alebo iných neoprávnených používateľov.

2.2 Použitie v súlade s určením

Predĺženie ostrekovacej rúrky má zväčšiť pracovný rozsah vysokotlakového čističa.

3 Pripojenie na striekaciu pištoľ

Obrázok 2

- Predĺženie ostrekovacej rúrky upevnite na striekaciu pištoľ tak, ako je to znázornené.

4 Technické údaje

- Maximálny tlak: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maximálna teplota vody: 60 °C (140 °F)

Nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak ani maximálnu teplotu.

Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE.

5 Likvidácia

Dodržiavajte všetky predpisy spolkového štátu, krajín a obcí, týkajúce sa likvidácie.

Výrobky STIHL sa môžu vyhadzovať alebo likvidovať s domovým odpadom len spôsobom, ktorý je popísaný v tomto návode. Výrobok, príslušenstvo a obal odovzdajte do schválenej zberne na ekologickú recykláciu.

Pre aktuálne informácie o likvidácii odpadov sa obráťte na špecializovaného predajcu STIHL.

1 Símbolos de avisos

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!



Como a extensão da lança de jatear é usada em conjunto com uma lavadora de alta pressão, que pode gerar um jato forte de água, devem ser tomadas precauções especiais de segurança para reduzir o risco de ferimentos.



É importante que o usuário leia, compreenda e observe as instruções e advertências de segurança neste manual e no manual de instruções da lavadora de alta pressão. Leia os dois documentos antes de usar os equipamentos e sempre que necessário. O uso inadequado ou incorreto pode causar ferimentos graves ou fatais. Nunca empreste a extensão da lança de jatear sem passar também as instruções.

2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

2.1 Medidas de segurança

ATENÇÃO

- Para reduzir o risco de lesões nos olhos:



– Usar sempre óculos de segurança que sejam resistentes a choques e tenham uma marca em conformidade com ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) ou uma norma nacional. Os usuários de óculos de grau (Rx), devem usar óculos de proteção que podem ser usados sobre os óculos de grau, sem atrapalhar os óculos corretivos ou o ajuste correto dos óculos de proteção.

- Para reduzir o risco de cortes graves e outras lesões corporais devido à exposição a líquidos de pulverização, desligar a lavadora de alta pressão, aliviar a pressão do

sistema e travar o gatilho da pistola antes de instalar, ajustar ou remover a extensão da lança de jatear. Se ocorrer um acidente e o líquido de pulverização penetrar na pele, procure um médico de emergência. Não trate o ferimento como um simples corte.

- Nunca usar a extensão da lança de jatear, se ela foi alterada, danificada, ajustada ou manuseada incorretamente ou se não estiver completamente montada com segurança. Antes de iniciar o trabalho, certificar-se de que a extensão da lança de jatear esteja devidamente montada e segura e que todos os componentes estejam funcionando corretamente. Nunca exceder a pressão máxima de operação ou a temperatura máxima, 4.
- Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE. O uso com outras lavadoras de alta pressão pode aumentar o risco de ferimentos ou danos materiais.
- Nunca montar mais do que uma peça de extensão entre a pistola e a lança de jatear (figura 1).
- Mangueiras, peças de fixação, conectores e outros acessórios devem ser aprovados para a temperatura máxima e pressão (psi / bar) da lavadora de alta pressão utilizada. Nunca exceder a pressão máxima de operação ou a temperatura máxima especificada para a extensão da lança de jatear.

AVISO

- Para reduzir o risco de danos, não usar nem guardar a extensão da lança de jatear em temperaturas de congelamento. Armazenar a máquina em um local seco e seguro, que seja inacessível para crianças ou outras pessoas não autorizadas.

2.2 Utilização prevista

A extensão da lança de jatear serve para aumentar a área de trabalho da lavadora de alta pressão.

3 Conexão com a pistola

Figura 2

- ▶ Prender a extensão da lança de jatear, conforme ilustrado, na pistola.

4 Dados técnicos

- Pressão máxima: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Temperatura máxima da água: 60 °C (140 °F)

Nunca exceder a pressão máxima de operação ou a temperatura máxima.

Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE.

5 Descarte

Observar a legislação específica para descarte em cada país, estado ou município e a reciclagem deve ser ambientalmente correta.

Os produtos STIHL só podem ser descartados com o lixo doméstico ou reciclados de forma ambientalmente correta, conforme descrito no manual de instruções da máquina. Levar o produto, os acessórios e as embalagens para um local de descarte aprovado, para reciclagem ecologicamente correta.

Entrar em contato com um Ponto de Vendas STIHL, para obter informações atualizadas sobre descarte de resíduos.

1 Waarschuwingssymbolen

DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN!



Omdat het verlengstuk van de spuitlans in combinatie met een hogedrukreiniger wordt gebruikt die een krachtige waterstraal kan genereren, moeten bijzondere veiligheidsmaatregelen worden getroffen om het gevaar voor letsel te reduceren.



Het is belangrijk dat de gebruiker de veiligheidsmaatregelen en waarschuwingsinstructies in deze handleiding en in de handleiding van de hogedrukreiniger leest, volledig begrijpt en in acht neemt. Lees beide documenten voor het gebruik en ook later regelmatig. Onachtzaam of verkeerd gebruik kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken. Leen het verlengstuk van de spuitlans nooit uit zonder de handleiding.


2 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.1 Veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING

- Om het risico op oogletsel te reduceren:
 - altijd een veiligheidsbril dragen die schokbestendig is en voorzien van een kenmerk volgens welke deze voldoet aan ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) of de nationale norm. Draggers van een normale zichtcorrigerende bril (Rx) moeten een veiligheidsbril dragen die over de normale bril kan worden gedragen zonder de normale bril of de correcte plaats daarvan te hinderen.



- Om het risico op ernstige snijwonden en ander lichamelijk letsel door blootstelling aan vloeistoffen te beperken schakel u de hogedrukreiniger uit, laat de systeemdruk ontsnappen en vergrendel de trekker van het spuitpistool voordat u het verlengstuk van de spuitlans monteert, instelt of verwijderd. Als er een ongeluk gebeurt en de sproeivloeistof in de huid binnengedrongen lijkt te zijn, neemt u contact op met een eerstehulparts. Behandel dit niet als gewone snijwonden.
- Gebruik het verlengstuk van de spuitlans nooit als dit gewijzigd, beschadigd, onvakkundig ingesteld of onderhouden, of niet volledig en veilig is gemonteerd. Controleer voor begin van de werkzaamheden dat het verlengstuk van de spuitlans volgens voorschrift is gemonteerd en geborgd en dat alle bestanddelen correct functioneren. Overschrijd de maximale bedrijfsdruk of de maximumtemperatuur nooit,  4.
- Alleen geschikt voor gebruik in combinatie met de STIHL hogedrukreinigers van de serie RE. Het gebruik in combinatie met andere hogedrukreinigers kan het risico op persoonlijk letsel of materiële schade verhogen.
- Monteer nooit meer dan één verlengstuk tussen het spuitpistool en de spuitlans (afbeelding 1).
- Slangen, aansluitstukken, koppelingen en ander toebehoren moeten zijn vrijgegeven voor de maximale druk (psi/bar) van de gebruikte hogedrukreiniger. Overschrijd de voor het verlengstuk van de spuitlans aangegeven maximale bedrijfsdruk of de aangegeven maximumtemperatuur nooit.

LET OP

- Om het risico op schade te beperken mag u het verlengstuk van de spuitlans niet gebruiken of opslaan bij temperaturen onder het vriespunt. Sla het apparaat op op een droge, veilige plek die ontoegankelijk is voor kinderen of andere onbevoegde gebruikers.

2.2 Gebruik conform de voorschriften

Het verlengstuk van de spuitlans dient om het werkgebied van de hogedrukreiniger te vergroten.

3 Aansluiting op het spuitpistool

Afbeelding 2

- ▶ Bevestig het verlengstuk van de spuitlans zoals afgebeeld op het spuitpistool.

4 Technische gegevens

- Maximale druk: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maximale watertemperatuur: 60 °C (140 °F)

Overschrijd de maximale bedrijfsdruk of de maximumtemperatuur nooit.

Alleen geschikt voor gebruik in combinatie met de STIHL hogedrukreinigers van de serie RE.

5 Milieuverantwoord afvoeren

Neem alle provinciale, nationale en gemeentelijke voorschriften met betrekking tot afvalstoffen in acht.

STIHL producten mogen alleen bij het huishoudelijk afval worden gegooid of milieuvriendelijk worden afgevoerd zoals in deze handleiding staat beschreven. Breng het product, het toebehoren en de verpakking voor een milieuvriendelijke recycling naar een erkend afvalbrengrstation.

Neem contact op met uw STIHL dealer om actuele informatie met betrekking tot afvalverwerking te verkrijgen.

1 Предупреждающие символы

СОХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ!




Так как удлинитель струйной трубки используется вместе с мойкой высокого давления, которая способна создавать сильную струю воды, должны быть предприняты особые меры предосторожности, чтобы уменьшить опасность травм.



Важно, чтобы пользователь прочел, полностью усвоил и соблюдал меры предосторожности и предупреждения, содержащиеся в данном документе и в инструкции по эксплуатации мойки высокого давления. Перед использованием прочтите эти документы и впоследствии регулярно читайте их. Следствием небрежного или неправильного использования могут быть серьезные или смертельные травмы. Категорически запрещается брать в аренду удлинитель струйной трубки без инструкции.



– Всегда пользуйтесь ударостойкими защитными очками с маркировкой, согласно которой они отвечают нормам ANSI Z87 «+» (США), EN 166 (Европа) или государственным стандартам вашей страны. Лица, пользующиеся корректирующими очками (Rx), должны поверх этих очков носить защитные очки, не мешающие корректирующим очкам и правильному положению защитных очков.

- Чтобы уменьшить опасность серьезных порезов и других травм в результате воздействия жидкостей, перед монтажом, наладкой или демонтажом удлинителя струйной трубки сбросьте давление в системе и зафиксируйте спусковое устройство пистолета-разбрызгивателя. Если произошел несчастный случай и под кожу проникла разбрызгиваемая жидкость, обратитесь к врачу скорой помощи. Не относитесь к этому как к обычному порезу.
- Категорически запрещается использовать удлинитель струйной трубки в случае изменения ее конструкции, повреждения, неправильной регулировки или технического обслуживания, а также некомплектности и ненадежного монтажа. Перед началом работы убедитесь в том, что удлинитель струйной трубки надлежащим образом смонтирован и закреплен, а также в исправной функции всех компонентов. Категорически запрещается превышать максимальное рабочее давление и максимальную температуру,  4.
- Годится только для применения с мойками высокого давления STIHL серии RE. Применение с другими мойками высокого давления может повысить опасность травм или материального ущерба.
- Ни в коем случае не устанавливайте больше одного удлинителя между пистолетом-разбрызгивателем и струйной трубкой (рис. 1).
- Шланги, соединительные детали, муфты и другие принадлежности должны быть допущены для эксплуатации при максимальной температуре и

2 ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 Меры по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Чтобы уменьшить риск травмирования глаз, выполняйте следующие требования.

3 Подсоединение к пистолету-разбрызгивателю

максимальном давлении (psi/бар) используемой мойки высокого давления. Категорически запрещается превышать максимальное рабочее давление или максимальную температуру, указанные для удлинителя струйной трубки.

УКАЗАНИЕ

- Чтобы уменьшить опасность ущерба, запрещается использовать или хранить удлинитель струйной трубки при температурах заморозания. Храните устройство в сухом и надежном месте, недоступном для детей и других неавторизованных пользователей.

2.2 Использование по назначению

Удлинитель струйной трубки увеличивает рабочую зону мойки высокого давления.

3 Подсоединение к пистолету-разбрызгивателю

Рис. 2

- Закрепите удлинитель струйной трубки на пистолете-разбрызгивателе, как показано на рисунке.

4 Технические данные

- Максимальное давление: 180 бар, 18 МПа, 2610 psi
- Максимальная температура воды: 60 °C (140 °F)

Категорически запрещается превышать максимальное рабочее давление и максимальную температуру.

Годится только для применения с мойками высокого давления STIHL серии RE.

5 Утилизация

Соблюдайте все государственные и местные предписания по утилизации.

Изделия STIHL разрешается утилизировать с бытовыми отходами или иным образом только в соответствии с описанием в данной инструкции. Сдайте изделие, принадлежности и упаковку на вторичную переработку в соответствии с экологическими нормами в сертифицированное предприятие по утилизации отходов.

Обратитесь к обслуживающему вас дилеру STIHL за актуальной информацией по утилизации отходов.

1 Brīdinājuma simboli

SAGLABĀJIET ŠĪS NORĀDES!



Tā kā strūklas caurules pagarinājums tiek lietots kopā ar augstspiediena tīrīšanas ierīci, kas var radīt spēcīgu ūdens strūklu, veiciet īpašus drošības pasākumus, lai samazinātu traumu gūšanas risku.



Svarīgi, lai lietotājs izlasītu, pilnībā saprastu un ievērotu šajā instrukcijā un augstspiediena tīrīšanas ierīces lietošanas instrukcijā esošos drošības pasākumus un brīdinājuma norādes. Pirms lietošanas un arī vēlāk regulāri izlasiet abus dokumentus. Neuzmanīga un nepareiza lietošana var radīt smagas vai nāvējošas traumas. Nekādā gadījumā neiznomājiet strūklas caurules pagarinājumu bez instrukcijas.

2 SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

2.1 Drošības pasākumi

BRĪDINĀJUMS


- Lai samazinātu acu traumu risku:



– Lietojiet aizsargbrilles, kas ir izturīgas pret triecieniem un kurām ir markējums, atbilstoši kuram tās atbilst ANSI Z87 "+" (ASV), EN 166 (Eiropa) vai jūsu nacionālajam standartam. Korekcijas brīļļu (Rx) valkātājam jāvalkā aizsargbrilles, kuras iespējams nēsāt virs korekcijas brīļlēm, netraucējot korekcijas brīļlēm vai pareizam aizsargbrīļļu novietojumam.

- Lai samazinātu smagu griestu brūču un citu ķermeņa traumu risku, ko rada šķidruma iedarbība, pirms strūklas caurules pagarinājuma montāžas, regulēšanas vai demontāžas izslēdziet augstspiediena tīrīšanas ierīci,

atslogojiet sistēmas spiedienu un nofiksējiet smidzināšanas pistoles palaidēju. Negadījuma brīdī, un smidzināšanas šķidrumam pakļūstot zem ādas, lūdziet ārstu palīdzību. Neapstrādājiet to kā vienkāršu griestu brūci.

- Nekādā gadījumā neizmantojiet strūklas caurules pagarinājumu, ja tas ir izmainīts, bojāts, nepareizi iestatīts vai nepareizi veikta apkope, kā arī tas nav pilnībā vai droši uzstādīts. Pirms darbu sākšanas pārliecinieties, vai strūklas caurules pagarinājums ir uzstādīts pareizi un ir nostiprināts, un vai visas sastāvdaļas ir nevainojamā darba kārtībā. Nekādā gadījumā nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu vai maksimālo temperatūru,  4.
- Piemērots tikai lietošanai kopā ar STIHL RE sērijas augstspiediena tīrīšanas ierīcēm. Lietošana ar citām augstspiediena tīrīšanas ierīcēm var palielināt traumu un mantisko bojājumu risku.
- Nekādā gadījumā star smidzināšanas pistoli un strūklas cauruli neuzstādiēt vairāk nekā vienu pagarinājuma detaļu (1. attēls).
- Šļūtenēm, savienojuma elementiem, savienojumiem un citiem piederumiem jābūt atļautiem lietotā augstspiediena tīrīšanas ierīces maksimālajai temperatūrai un maksimālajam spiedienam (psi/bar). Nekādā gadījumā nepārsniedziet strūklas caurules pagarinājumam doto maksimālo darba spiedienu vai norādīto maksimālo temperatūru.

NORĀDĪJUMS

- Lai samazinātu sabojāšanas risku, nelietojiet vai neglabājiet strūklas caurules pagarinājumu sala laikā. Glabājiet ierīci sausā, drošā bērniem vai citām nepiederošām personām nepieejamā vietā.

2.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Strūklas caurules pagarinājumam jāpalielina augstspiediena tīrīšanas ierīces darba zonu.

3 Pieslēgšana smidzināšanas pistolei

2. attēls

- ▶ Nostipriniet strūklas caurules pagarinājumu pie smidzināšanas pistoles tā, kā norādīts attēlā.

4 Tehniskie dati

- Maksimālais spiediens: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maksimālā ūdens temperatūra: 60 °C (140 °F)

Nekādā gadījumā nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu vai maksimālo temperatūru.

Piemērots tikai lietošanai kopā ar STIHL RE sērijas augstspiediena tīrīšanas ierīcēm.

5 Utilizēšana

Ievērojiet visus novada, valsts un kopienas utilizācijas noteikumus.

STIHL ražojumus atļauts izmest sadzīves atkritumos vai utilizēt tikai tā, kā aprakstīts šajā instrukcijā. Nododiet ražojumu, piederumus un iepakojumu videi draudzīgai otrreizējai pārstrādei sertificētā utilizācijas vietā.

Lai saņemtu jaunāko informāciju par atkritumu utilizāciju, griezieties pie sava STIHL tirgotāja.

1 Попереджувальні символи

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ!



Зважаючи на використання подовжувача труби разом з мийкою високого тиску, яка може створювати сильний водяний струмінь, необхідно дотримуватись особливих заходів безпеки для запобігання травмування людей.



Важливо, щоб користувач прочитав, повністю зрозумів та дотримувався попереджень цієї інструкції та інструкції з експлуатації мийки високого тиску. Перед використанням прочитайте обидва документи та робіть це потім регулярно. Недбале або неправильне використання може спричинити важкі травми або смерть. Ніколи не передавайте подовжувач труби без цієї інструкції.

нешчасного випадку та проникнення рідини під шкіру зверніться до лікаря. Не лікуйте поранення як звичайну різану рану.

- Ніколи не використовуйте подовжувач труби у разі зміни його конструкції, пошкодження, непрофесійного лагодження або технічного обслуговування або неналежного монтажу. Перед початком робіт переконайтесь у тому, що подовжувач труби належним чином змонтований та зафіксований та всі компоненти працюють бездоганно. Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск або максимальну температуру. 4.
- Призначено лише для використання з мийкою високого тиску STIHL серії RE. Використання з іншими мийками високого тиску може підвищити ризик травм та пошкодження майна.
- Ніколи не встановлюйте більше одного подовжувача труби між пістолетом-розпилювачем та трубою (див. мал. 1).
- Шланги, приєднувальні деталі, муфти та інше приладдя повинно бути дозволено для використання для максимальної температури та максимального друку мийки високого тиску, яку ви використовуєте. Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск або максимальну температуру, зазначені для подовжувача труби.

2 ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

2.1 Заходи із техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Для зменшення ризику травми очей:



– Завжди працюйте в ударостійких захисних окулярах, які мають позначку про відповідність стандарту ANSI Z87 "+" (США), EN 166 (Європа) або стандарту вашої країни. Той, хто має окуляри з діоптріями (Rx) повинен носити захисні окуляри, які можна надягати зверху окулярів з діоптріями, які не перешкоджають останнім.

- Для запобігання ризику важких різаних травм та інших травм, викликаних дією рідини, вимкніть мийку високого тиску, скиньте тиск у системі та зафіксуйте гачок пістолета-розпилювача перш, ніж встановити, відрегулювати або зняти подовжувач труби. У разі

ВКАЗІВКА

- Для уникнення ризику спричинення збитків не дозволяється використовувати та зберігати подовжувач труби при температурах нижче нуля. Зберігайте агрегат у сухому, безпечному місці, недосяжному для дітей та сторонніх осіб.

2.2 Використання за призначенням

Подовжувач труби призначений для збільшення зони роботи мийки високого тиску.

3 Приєднання до пістолета-розпилювача

Малюнок 2

- ▶ Закріпіть подовжувач труби на пістолеті-розпилювачі, як показано на малюнку.

4 Технічні дані

- Максимальний тиск: 180 бар, 18 МПа, 2610 фунт/дюйм²
- Максимальна температура води: 60 °C (140 °F)

Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск або максимальну температуру.

Призначено лише для використання з мийкою високого тиску STIHL серії RE.

5 Утилізація

Виконуйте національні та місцеві вимоги утилізації.

Продукти STIHL дозволяється викидати в побутове сміття або утилізувати, як описано в цій інструкції. Принесіть цей продукт, приладдя та упаковку у відповідний пункт вторинного використання ресурсів.

Для отримання актуальної інформації щодо утилізації зверніться до вашого спеціалізованого дилера STIHL.

1 Προειδοποιητικά σύμβολα

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!




Επειδή η προέκταση του σωλήνα εκτόξευσης χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με πλυστικό υψηλής πίεσης το οποίο μπορεί να παραγάγει δυνατή δέσμη νερού, πρέπει να λαμβάνονται ειδικά μέτρα ασφαλείας για τον περιορισμό του κινδύνου σωματικών βλαβών.



Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει, να κατανοήσει πλήρως και να τηρήσει τα μέτρα ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που περιγράφονται σ' αυτές τις οδηγίες και στις οδηγίες χρήσης του πλυστικού υψηλής πίεσης. Διαβάστε τα δύο έγγραφα πριν την πρώτη χρήση και ξαναδιαβάστε τα σε τακτικά διαστήματα. Η απρόσεκτη ή αντικανονική χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς. Μη δανείτε την προέκταση του σωλήνα εκτόξευσης χωρίς να δώσετε μαζί τις οδηγίες.



– Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά με αντοχή στις κρούσεις και με σήμανση που ανταποκρίνεται στο πρότυπο ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Ευρώπη) ή στο εθνικό σας πρότυπο. Άτομα που φορούν γυαλιά όρασης (Rx) πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά τα οποία να εφαρμόζουν πάνω από τα γυαλιά όρασης, χωρίς να παρεμποδίζουν τα γυαλιά όρασης ή να επηρεάζεται η σωστή εφαρμογή των προστατευτικών γυαλιών.

- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών και άλλων σωματικών βλαβών λόγω επίδρασης του υγρού, σβήστε το πλυστικό υψηλής πίεσης, εκτονώστε την πίεση μέσα στο σύστημα και ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης, προτού να συνδέσετε, να ρυθμίσετε ή να αφαιρέσετε την προέκταση του σωλήνα εκτόξευσης. Εάν συμβεί ατύχημα και φαίνεται πως το εκτοξευόμενο υγρό έχει διεισδύσει κάτω από το δέρμα, ζητήστε βοήθεια από έναν γιατρό. Μην αντιμετωπίσετε τον τραυματισμό σαν απλό κόψιμο.
- Μη χρησιμοποιείτε προέκταση σωλήνα εκτόξευσης που έχει υποστεί αλλαγές ή ζημιές, που δεν έχει ρυθμιστεί ή συντηρηθεί σωστά, ή που δεν έχει τοποθετηθεί πλήρως και με ασφάλεια. Βεβαιωθείτε πριν την έναρξη των εργασιών ότι η προέκταση του σωλήνα εκτόξευσης έχει εγκατασταθεί και ασφαλιστεί σωστά και ότι όλα τα μέρη του συστήματος λειτουργούν άψογα. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας ή την ανώτατη θερμοκρασία,  4.
- Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL τύπου RE. Η χρήση με άλλα πλυστικά υψηλής πίεσης μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών.
- Μη συνδέετε περισσότερες από μία επεκτάσεις σωλήνα εκτόξευσης ανάμεσα στο πιστόλι και τον σωλήνα εκτόξευσης (εικόνα 1).
- Σωλήνες, σύνδεσμοι, τεμάχια σύνδεσης και άλλα παρελκόμενα πρέπει να έχουν εγκριθεί για χρήση στην ανώτατη θερμοκρασία και μέγιστη πίεση (psi/bar) του χρησιμοποιούμενου πλυστικού υψηλής πίεσης. Μην

2 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1 Μέτρα ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος τραυματισμού των ματιών:

3 Σύνδεση στο πιστόλι εκτόξευσης

υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας ή την ανώτατη θερμοκρασία που αναφέρονται για την προέκταση του σωλήνα εκτόξευσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος ζημιών, η προέκταση του σωλήνα εκτόξευσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να φυλάσσεται σε θερμοκρασίες υπό το μηδέν. Φυλάσσετε το μηχανήμα σε ένα στεγνό, ασφαλές σημείο όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά και άλλοι μη εξουσιοδοτημένοι χρήστες.

2.2 Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Η προέκταση του σωλήνα εκτόξευσης αυξάνει την εμβέλεια εργασίας του πλυστικού υψηλής πίεσης.

3 Σύνδεση στο πιστόλι εκτόξευσης

Εικόνα 2

- Συνδέστε την προέκταση του σωλήνα εκτόξευσης στο πιστόλι εκτόξευσης όπως φαίνεται στην εικόνα.

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Μέγιστη πίεση: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Μέγιστη θερμοκρασία νερού: 60 °C (140 °F)

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας ή την ανώτατη θερμοκρασία.

Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL τύπου RE.

5 Απόρριψη

Να τηρείτε όλους τους εθνικούς και δημοτικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση των απορριμμάτων.

Τα προϊόντα STIHL επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα μόνο στον βαθμό που περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες. Παραδώστε το προϊόν, το εξάρτημα και τη συσκευασία σε εγκεκριμένο σημείο συλλογής για ανακύκλωση.

Για τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της STIHL.

1 İkaz sembolleri

BU BİLGİLERİ SAKLAYINI!



Püskürtme borusu uzatması, güçlü su tazyiki oluşturabilen yüksek basınç temizleyicisinde kullanılabileceğinden yaralanma tehlikesini azaltmak için özel iş güvenliği önlemlerinin alınması gerekir.



Önemli olan kullanıcının bu kılavuz ve yüksek basınç temizleyicisinin kullanım kılavuzu içinde açıklanan iş güvenliği önlemleri ve ikaz bilgilerini anlamış olması ve riayet etmesidir. Aleti kullanmadan önce ve ileride her iki dokümanı okuyun. Aletin dikkatsiz ve yanlış kullanımı, ağır yaralanmalı veya ölümlü iş kazalarına sebep olabilir. Püskürtme borusu uzatmasını kesinlikle, kullanım kılavuzunu da birlikte vermeden başkalarına ödünç vermemeyin.

2 ÖNEMLİ İŞ GÜVENLİĞİ TALİMATLARI

2.1 Emniyet tedbirleri

İKAZ

- Gözlerin yaralanması riskini azaltmak için.



– Çalışmalarınızda daima ANSI Z87 "+" (ABD), EN 166 (Avrupa) veya ulusal standartların işaretlerini taşıyan darbeye dayanıklı koruyucu gözlük takın. Numaralı gözlük (Rx) kullananlar numaralı gözlüğün üzerine takılabilen, numaralı gözlüğün veya koruyucu gözlüğün tam oturmasına engel olmayacak koruyucu gözlük takmalıdır.

- Püskürtme borusu uzatmasının montajı, ayarlanması ve sökülmesi çalışmasından önce ağır kesilme yaralanması veya sıvının nüfuz etmesi sonucu gerçekleşen diğer yaralanma risklerini azaltmak için yüksek basınçlı

temizleyiciyi kapatın, sistem basıncını boşaltın ve çalıştırma tetiğini kilitleyin. Bir iş kazası meydana geldiğinde ve püskürtülen sıvının cilde nüfuz ettiği düşünüldüğünde acil doktoruna başvurun. Bu gibi yaralanmaları basit kesilme yaralanması olarak görmeyin.

- Üzerinde tadilat yapılmış, hasarlı, ayar veya bakımı talimatlara aykırı yapılmış, eksik veya güvenli şekilde monte edilmemiş püskürtme borusu uzatmasını kesinlikle kullanmayın. Çalışmaya başlamadan önce püskürtme borusu uzatmasının talimatlara uygun monte edilmiş ve emniyete alınmış olduğunu ve bütün aksesamlarının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Azami işletim basıncını veya azami sıcaklık değerini kesinlikle aşmayın, 4.
- Sadece STIHL RE serisi yüksek basınç temizleyicisi ile birlikte kullanmak için tasarlanmıştır. Farklı marka yüksek basınç temizleyicisi ile birlikte kullanılması sonucunda yaralanma ve maddi hasar oluşma riski artar.
- Püskürtme tabancası ve püskürtme borusu arasında kesinlikle birden fazla uzatma parçası monte etmeyin (Şekil 1).
- Hortum, bağlantı parçası, kaplin ve diğer aksesuarlar kullanılan yüksek basınç temizleyicisinin azami işletim sıcaklığı ve azami basınç (psi/bar) değerine dayanıklı ve bu alet ile kullanım için onay verilmiş olmalıdır. Püskürtme borusu uzatması için belirtilmiş azami işletim basıncını veya azami sıcaklık değerini kesinlikle aşmayın, .

ÖNERİ

- Hasar oluşma riskini asgariye indirmek için püskürtme borusu uzatmasını, don oluşan hava şartlarında kullanmayın veya depolamayın. Aleti kuru, güvenli, çocukların veya diğer yetkili olmayan kişilerin erişemeyeceği bir yerde saklayın.

2.2 Amacına uygun kullanma

Püskürtme borusu uzatması yüksek basınç temizleyicisinin çalışma alanını büyütecektir.

3 Püskürtme tabancasına bağlama

Şekil 2

- Püskürtme borusunun uzatmasını şekilde gösterildiği gibi püskürtme tabancasına sabitleyin.

4 Teinik bilgiler

- Azami basınç: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Azami su sıcaklığı: 60 °C (140 °F)

Azami işletim basıncını veya azami sıcaklık değerini kesinlikle aşmayın.

Sadece STIHL RE serisi yüksek basınç temizleyicisi ile birlikte kullanmak için tasarlanmıştır.

5 Bertaraf etme

Eyalet, ülke ve belediyelerin bertaraf etme yönetmeliklerini dikkate alın.

STIHL ürünleri sadece bu kılavuz içinde açıklandığı şekilde evsel atıklar içine atılabilir ve bertaraf edilebilir. Ürün, aksesuar ve ambalajları çevre dostu ve onaylı geri dönüşüm merkezlerine teslim edin.

Atık bertaraf etme ile ilgili güncel bilgiler almak için STIHL bayinize başvurun.

1 警告標誌

請備存本指示！



由於延長噴管會與可產生強大水射流的壓力清洗機一起使用，故須遵循特別安全預防措施，以降低受傷的風險。



重要的是，操作者閱讀、完全明白和遵守本指示和壓力清洗機操作手冊中的安全預防措施和警告。請於使用前及其後定期閱讀這兩份文件。如果操作不小心或不正確，可能會導致嚴重的致命傷害。請勿在沒有提供指示的情況下借出您的延長噴管。

2 重要安全指示

2.1 安全預防措施

警告

- 為降低眼睛受傷的風險：



– 請始終佩戴抗衝擊級別和標為符合 ANSI Z87 "+" (美國)、EN 166 (歐洲) 或您所在國家標準的護目鏡。處方 (Rx) 眼鏡佩戴者應佩戴可戴在處方鏡片上但不會擾亂處方眼鏡或護目鏡的恰當配合作用的護目鏡。

- 為降低噴流所致嚴重開裂和其他人身傷害的風險，在安裝、調節或取下延長噴管前，請關閉壓力清洗機，釋放系統壓力和鎖定噴槍觸發器。如果發生意外，且噴霧似乎已滲入皮膚，請尋求應急醫療照護。請勿以一般的割傷處理。
- 延長噴管若經改裝、損壞、不當調節或維護，或尚未完整、安全地裝配，則請勿使用。在開始作業前，請確保延長噴管已適當安裝和穩固，並確保所有組件均處於運作正常。請勿超過最高作業壓力或溫度，☐ 4。
- 僅可與 STIHL RE 系列壓力清洗機一起使用。若與其他壓力清洗機型號使用，可能會增加人身傷害或財產損害的風險。

- 請勿於噴槍與噴管之間安裝超過一條延長噴管 (圖解 1)。
- 須核准軟管、接頭、聯結器和其他配件，以獲得在用壓力清洗機的最高溫度和最大壓力 (psi/巴)。請勿超過對延長噴管所指定的最高作業壓力或溫度。

注意

- 為降低損害風險，請勿允許在冷凝溫度下使用或儲存延長噴管。請儲存於兒童或其他未經授權使用者無法進入的室內乾燥、安全之處。

2.2 指定用途

延長噴管專用於擴大壓力清洗機的工作範圍。

3 噴槍連接

圖解 2

- ▶ 如圖所示，將延長噴管固定在噴槍上。

4 規格

- 最大壓力：180 巴、18 百萬帕、2610 psi
- 最高水溫：60 °C (140 °F)

請勿超過最高作業壓力或溫度。

僅可與 STIHL RE 系列壓力清洗機一起使用。

5 棄置處理

請遵守所有聯邦、州和本地的處置規則和規定。

STIHL 產品不得投入家用垃圾桶，或按出本指示所概述的方式以外的方式處置。將產品、配件和外包裝拿到核准的廢棄物處理地點進行環保回收。

請聯絡您的 STIHL 服務經銷商詢問最新的廢棄物處理資訊。

1 警告标记

请保存这些说明！



由于本说明书中所述的喷杆延长件与能够产生强劲水柱的压力清洁剂供水一起使用，因此必须遵循专门的安全预防措施以降低受到人身伤害的风险。



操作者必须阅读、完全理解并遵循这些说明书以及压力清洁剂说明书中的安全预防措施和警告。请在使用之前以及使用之后定期阅读这两份文档。不慎或不当的使用可能会造成严重或致命人身伤害。切勿在没有说明书的情况下出借喷杆延长件。

2 重要安全说明


2.1 安全预防措施

警告

- 为了降低眼部受伤危险：



— 请务必佩戴达到耐冲击评级，且表明符合 ANSI Z87 "+"（适用于美国）、EN 166（适用于欧洲）或您所在国家/地区标准的护目镜。处方 (Rx) 眼镜佩戴者应佩戴可以戴在处方镜片上，但同时不干扰处方眼镜或适当配合的护目镜。

- 为了降低流体喷射造成的严重划伤和其他人身伤害的风险，在安装、调整或拆卸喷杆延长件之前，请关闭压力清洁剂，释放系统压力并锁定喷枪扳机。如果发生意外且喷雾液似乎已刺破皮肤，请立即就医。请勿将其当成简单的划伤处理。
- 如果喷杆延长件已被改造、损坏、不当调整或维护或没有经过完全且牢固的组装，切勿使用它。在开始工作之前，请确保喷杆延长件已正确安装且牢固固定，所有组件都处于良好的工作状态。切勿超过最大工作压力或最高工作压力， 4。

- 只能与 STIHL RE 系列压力清洁剂一起使用。与其他型号压力清洁剂一起使用可能会增加人身伤害或财产损失的风险。

- 切勿在喷枪与喷杆之间安装多个喷杆延长件（见图 1）。

- 软管、接头、联轴器和其他配件必须经过批准才能在所用压力清洁的最高温度和最大压力 (psi/bar) 下使用。切勿超过喷杆延长件的规定最大工作压力和最高工作温度。

注意

- 为了降低损坏风险，请勿在冰点温度下使用或存储喷杆延长件。请在室内干燥、安全且儿童或其他非授权用户无法接触的地方进行存储。

2.2 预定用途

喷杆延长件用于扩大压力清洁剂的工作范围。

3 连接喷枪

图 2

- ▶ 如图所示，将喷杆延长件固定到喷枪上。

4 技术规格

- 最大压力：180 bar，18 MPa，2610 psi
- 最高水温：60 °C (140 °F)

切勿超过最大工作压力或最高工作温度。

只能与 STIHL RE 系列压力清洁剂一起使用。

5 报废处理

请遵循所有联邦、州及地方处置法规和规定。

如本说明书中另有明确说明，否则不得将 STIHL 产品扔入生活垃圾或进行处置。应将相关产品、配件和包装送至允许的废物处理站进行环保回收。

有关废物处置的最新信息，请联系 STIHL 服务经销商。

1 警告標示

本書は、保存/保管してください！



延長スプレーランスは強力なウォータージェットを発生させることができる高圧洗浄機と共に使用するため、ケガをする危険を低減するために特別な安全上の注意事項を遵守してください。



作業者は、本書および高圧洗浄機の取扱説明書に記載されている安全上の注意事項と警告事項を読み、完全に理解し、遵守することが重要です。両方の文書を読んでから機器の使用を開始してください。使用開始後も、定期的に両文書をお読みください。不注意な使い方あるいは不適切な使い方をすると、重傷または致命傷を負うことがあります。延長スプレーランスを貸し出すときは、必ず取扱説明書を添付してください。

2 安全に関する重要事項

2.1 安全上の注意事項

警告


■ 目を負傷する危険を低減するために：



－ 必ず耐衝撃性能が ANSI Z87 "+" (米国)、EN 166 (欧州)、または日本の基準を満たし、それらの基準の認証マークが付いた安全メガネを着用してください。処方メガネ (Rx) の着用者は、そのメガネの上に着用することができる安全メガネを使用してください。ただし、処方メガネの妨げにならず、安全メガネが適切にフィットするが確認してください。

■ 吐出水によって重度の裂傷や他のケガを負う危険を低減するために、高圧洗浄機の電源を切り、システムの圧力を逃がし、スプレーガンのトリガーをロックしてから延長スプレーランスの取り付け、調整、または取り外しを

行ってください。万が一事故が起こり、スプレーが皮膚を貫通した可能性がある場合は、救急治療を受けてください。単なる切り傷としての治療では不十分です。

- 改造されているか、損傷しているか、調整や整備が不適切か、組み立てが不完全で確実ではない延長スプレーランスは、絶対に使用しないでください。作業開始前に、延長スプレーランスが適切に取り付けられ、固定され、全部品が正常な状態になっているか確認してください。最大作動圧や最高温度は絶対に超えないでください、 4。
- STIHL REシリーズの高圧洗浄機専用。他の高圧洗浄機モデルに使用すると、負傷事故や器物損壊事故のリスクが高まる場合があります。
- スプレーガンとスプレーランスの間には、絶対に2本以上の延長スプレーランスを取り付けしないでください(図1)。
- 使用する高圧洗浄機の最高温度と最大圧力 (psi/bar) が承認されているホース、接続部、カップリング、他のアクセサリーを使用してください。延長スプレーランスの規定の最大作動圧や最高温度は、絶対に超えないでください。

注記

- 損傷するリスクを低減するために、延長スプレーランスは氷点下で使用したり、保管したりしないでください。子供や他の無断使用者が近付くことができない、乾燥した安全な屋内に保管してください。

2.2 用途

延長スプレーランスは、高圧洗浄機の使用範囲を拡張するよう設計されています。

3 スプレーガンへの接続

図2

- ▶ 延長スプレーランスを図示されているようにスプレーガンに固定します。

4 技術仕様

- 最大圧力 : 180 bar、18 MPa、2610 psi
- 最高水温 : 60 °C (140 °F)

最大作動圧や最高温度は絶対に超えないでください。

STIHL REシリーズの高压洗浄機専用。

5 廃棄

廃棄に関する国、地方、現地の規則や規制にすべて従ってください。

STIHL製品を家庭ゴミとして廃棄したり、取扱説明書に記載されていない方法で廃棄したりしないでください。製品、アクセサリ、包装は、環境に配慮してリサイクルを行うために、認可された廃棄場に持ち込んでください。

廃棄物処理の最新情報については、STIHL サービス店へお問い合わせください。

1 Symbole ostrzegawcze

ZACHOWAĆ TE WSKAZÓWKI



Ponieważ przedłużenie lancy jest używane w połączeniu z myjką wysokociśnieniową, która może wytwarzać silny strumień wody, należy podjąć specjalne środki ostrożności w celu zmniejszenia ryzyka obrażeń.



Użytkownik musi przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegać środków ostrożności i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji oraz w instrukcji obsługi myjki wysokociśnieniowej. Oba dokumenty należy przeczytać przed użyciem i również później w regularnych odstępach czasu. Nieostrożne lub niewłaściwe użycie może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia. Nigdy nie pożyczaj przedłużenia lancy bez dołączenia do niej instrukcji.

2 WAŻNE INFORMACJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

2.1 Środki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE


- W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń oczu:



– Nosić zawsze okulary ochronne odporne na uderzenia, posiadające oznaczenie potwierdzające zgodność z normą ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) lub odnośną normą krajową. Osoby noszące okulary korekcyjne (Rx) powinny nosić okulary ochronne nakładane na okulary korekcyjne bez zakłócania widzenia przez okulary korekcyjne i prawidłowego dopasowania okularów ochronnych.

- Aby zmniejszyć ryzyko poważnych skaleczeń i innych obrażeń ciała spowodowanych przez płyny, przed przystąpieniem do montażu, ustawienia lub demontażu

przedłużenia lancy należy wyłączyć myjkę wysokociśnieniową, usunąć ciśnienie z systemu i zablokować spust pistoletu. W razie wypadku i podejrzenia wnikięcia rozpylanej cieczy pod skórę należy wezwać pogotowie ratunkowe. Nie traktować takiej rany jako zwykłego przecięcia.

- Nie używać przedłużenia lancy, jeśli jest zmodyfikowane, uszkodzone, niewłaściwie ustawione, niecałkowicie zamontowane lub zamontowane w sposób niezapewniający bezpieczeństwa. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy przedłużenie lancy jest prawidłowo zamontowane i zabezpieczone oraz czy wszystkie elementy działają prawidłowo. Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego ani temperatury maksymalnej,  4.
- Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE. Stosowanie w innych myjkach wysokociśnieniowych może zwiększyć ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- Między pistoletem a lancą (rysunek 1) wolno montować wyłącznie jedno przedłużenie.
- Węże, łączniki i złączki oraz inne akcesoria muszą być dopuszczone do pracy przy maksymalnej temperaturze i ciśnieniu (psi/bar) używanej myjki wysokociśnieniowej. Nie przekraczać podanego maksymalnego ciśnienia roboczego ani podanej temperatury maksymalnej przedłużenia lancy.

WSKAZÓWKI

- Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia, nie używać i nie przechowywać przedłużenia lancy w temperaturach ujemnych. Urządzenie należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci i innych osób postronnych.

2.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przedłużenie lancy pozwala na zwiększenie zasięgu pracy myjki wysokociśnieniowej.

3 Podłączenie do pistoletu

Rys. 2

- ▶ Przymocować przedłużenie lancy do pistoletu w sposób pokazany na rysunku.

4 Dane techniczne

- Ciśnienie maksymalne: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maksymalna temperatura wody: 60°C (140°F)

Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego ani temperatury maksymalnej.

Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE.

5 Utylizacja

Przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących usuwania odpadów obowiązujących w danym kraju, regionie i gminie.

Produkty STIHL można wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci lub utylizować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Produkt, akcesoria i opakowanie należy przekazać do punktu zbiórki odpadów w celu przyjaznego dla środowiska recyklingu.

Aby uzyskać aktualne informacje na temat utylizacji odpadów, należy skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

1 Hoiatussümbolid

SÄILITAGE NEID JUHISEID!



Kuna joatoru pikendust kasutatakse koos kõrgsurvepesuriga, mis võib tekitada tugeva veejooa, siis tuleb võtta vigastuste ohu vähendamiseks tarvitusele erilised ohutusabinõud.



On oluline, et kasutaja loeb, täielikult mõistab ja järgib käesolevas juhendis ning kõrgsurvepesuri käsitussjuhendis esitatud ohutusabinõusid ja hoiatusjuhiseid. Lugege mõlemaid dokumente enne kasutamist ja ka hiljem regulaarselt. Hooletu või vale kasutamine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi. Ärge laenake joatoru pikendust kunagi ilma juhendita välja.

2 TÄHTSAD OHUTUSKORRALDUSED

2.1 Ohutusmeetmed

HOIATUS


- Silmavigastuste riski vähendamiseks:



– Kandke alati kaitseprille, mis on loogikindlad ja kannavad tähistust, mille järgi vastavad need ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Euroopa) või Teie siseriiklikule normile. Korrektuurprillide (Rx) kandjad peaksid kandma kaitseprille, mida saab kanda korrektuurprillide peal ilma korrektuurprille või kaitseprillide kõrreksset asetust häirimata.

- Lülitage raskete löikehaavade ja teiste vedeliku toimest tingitud kehavigastuste riski vähendamiseks kõrgsurvepesur välja, laske süsteimirõhk välja ning lukustage pritsimispuustoli päästik, enne kui monteerite, seadistate või eemaldate joatoru pikendust. Kui juhtub

õnnetus ja tundub, et pihustusvedelik võib olla naha sisse tunginud, siis pöörduge kiirabiarsti poole. Ärge ravige seda nagu lihtsat löikehaava.

- Ärge kasutage kunagi joatoru pikendust, kui see on muutunud, kahjustatud, asjatundmatult seadistatud või hooldatud või pole täielikult ning kindlalt monteeritud. Veenduge enne töö algust, et joatoru pikendus on nõuetekohaselt monteeritud ning kindlustatud ja kõik koostisosad talitlevad laitmatult. Ärge ületage kunagi maksimaalset käitusrõhku või kõrgeimat temperatuuri,  4.
- Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE seeria kõrgsurvepesuritega. Teiste kõrgsurvepesuritega kasutamine võib suurendada inimkahjude või materiaalsete kahjude riski.
- Ärge monteerige kunagi rohkem kui ühte pikendustükki pritsimispuustoli ja joatoru vahele (joonis 1).
- Voolikud, ühendusdetailid, liitmikud ja teised tarvikud peavad olema kasutatava kõrgsurvepesuri kõrgeima temperatuuri ning maksimaalse rõhu (psi/bar) jaoks heaks kiidetud. Ärge ületage kunagi joatoru pikenduse kohta esitatud maksimaalset käitusrõhku või kõrgeimat temperatuuri.

JUHIS

- Kahjuriski vähendamiseks ei tohi Te joatoru pikendust külmumistemperatuuridel kasutada või ladustada. Ladustage seadet kuivas, turvalises kohas, mis on lastele või teistele volitamata kasutajatele ligipääsematu.

2.2 Sihtotstarbekohane kasutus

Joatoru pikenduse ülesandeks on suurendada kõrgsurvepesuri tööpiirkonda.

3 Ühendamine pritsimispüstoliga

Joonis 2

- ▶ Kinnitage joatoru pikendus kujutatud viisil pritsimispüstoli külge.

4 Tehnilised andmed

- Maksimalne rõhk: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maksimalne veetemperatuur: 60 °C (140 °F)

Ärge ületage kunagi maksimalset käitusrõhku või kõrgeimat temperatuuri.

Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE seeria kõrgsurvepesuritega.

5 Utiliseerimine

Järgige kõiki riigi, maakonna ja valla utiliseerimiseeskirju.

STIHLi tooteid tohib olmeprügisse visata või utiliseerida ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil. Viige toode, tarvik või pakend keskkonnasõbralikuks taaskasutuseks heaks kiidetud utiliseerimispunkti.

Pöörduge STIHLi esindusse, et jätmete utiliseerimise kohta aktuaalset informatsiooni saada.

1 | Spėjamijs simboliai

IŠSAUGOKITE ŠIUOS NURODYMUS!



Srautinio vamzdžio ilgutuvus naudojamas su aukšto slėgio valymo įrenginiu, galinčiu purkšti vandenį stipriu srautu, todėl reikia imtis ypatingų saugos priemonių, kad sumažėtų pavojus susižeisti.



Svarbu, kad naudotojas perskaitytų ir gerai suprastų šioje ir aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo instrukcijoje aprašytas saugos priemones bei įspėjimus ir vadovautųsi šia informacija. Prieš naudodami, perskaitykite abu šiuos dokumentus ir vėliau nuolat pasiskaitykite. Nerūpestingai ar netinkamai naudojant, galima sunkiai ar mirtinai susižeisti. Skolindami savo srautinio vamzdžio ilgutuvą, visada įteikite ir instrukciją.

2 | SVARBŪS SAUGUMO NURODYMAI

2.1 Saugos priemonės

⚠️ ISPEJIMAS


- Kad sumažėtų pavojus susižeisti akis:



– Visada užsidėkite smūgiams atsparius apsauginius akinius, ant kurių nurodyta, kad jie atitinka ANSI Z87 „+“ (JAV), EN 166 (Europos) arba jūsų šalies standartą. Korekcinis akinius (Rx) nešiojantieji asmenys turėtų būti su apsauginiais akiniais, kuriuos galima užsidėti ant korekcinį akinių ir kurie netrukdo matyti pro korekcinis akinius bei gerai priglunda.

- Kad sumažėtų sunkių pjautinių žaizdų ar kitokio skysčių žalojamojo poveikio pavojus, prieš montuodami, reguliuodami ar nuimdami srautinio vamzdžio ilgutuvą

išjunkite aukšto slėgio valymo įrenginį, išleiskite iš sistemos slėgį ir užblokuokite purškimo pistoleto svirtelę. Jei įvyko nelaimingas atsitikimas ir manote, jog skysčio įpurškėte į odą, ieškokite skubios medicininės pagalbos. Negydykite tos vietos kaip paprastos pjautinės žaizdos.

- Niekada nenaudokite pakeisto, apgadinto, netinkamai sureguliuoto ar netinkamai techniškai prižiūrimo, nevisiškai ar nesaugiai surinkto srautinio vamzdžio ilgutuvo. Prieš pradėdami dirbti įsitinkinkite, ar srautinio vamzdžio ilgutuvus tinkamai sumontuotas ir įtvirtintas, o visos dalys nepriekaištingai veikia. Niekada neviršykite didžiausio darbinio slėgio ar aukščiausios temperatūros  4.
- Galima naudoti tik su STIHL RE serijos aukšto slėgio valymo įrenginiais. Naudojant su kitokiais aukšto slėgio valymo įrenginiais, žmonių sužalojimo ir materialinės žalos pavojus gali būti didesnis.
- Tarp purškimo pistoleto ir srautinio vamzdžio niekada nemontuokite daugiau nei vieno ilgutuvo (1 pav.).
- Žarnos, jungiamosios detalės, movos ir kiti priedai turi tikti naudojamo aukšto slėgio valymo įrenginio aukščiausiai temperatūrai ir didžiausiam slėgiui (psi / bar). Niekada neviršykite srautinio vamzdžio ilgutuvui nurodyto didžiausio darbinio slėgio arba nurodytos aukščiausios temperatūros.

PRANESIMAS

- Kad sumažėtų sugadinimo pavojus, srautinio vamzdžio ilgutuvo nenaudokite ir nelaikykite neigiamoje temperatūroje. Įrenginį laikykite sausoje, saugioje vietoje, į kurią negalėtų patekti vaikai ar kiti neigiamai naudotojai.

2.2 Numatytoji paskirtis

Srautinio vamzdžio ilgutuvus skirtas aukšto slėgio valymo įrenginio darbo zonai padidinti.

3 Prijungimas prie purškimo pistoleto

2 pav.

- ▶ Srautinio vamzdžio ilgintuvą, kaip pavaizduota, pritvirtinkite prie purškimo pistoleto.

4 Techniniai daviniai

- Didžiausias slėgis: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Aukščiausia vandens temperatūra: 60 °C (140 °F)

Niekada neviršykite didžiausio darbinio slėgio ar aukščiausios temperatūros

Galima naudoti tik su STIHL RE serijos aukšto slėgio valymo įrenginiais.

5 Utilizavimas

Vadovaukitės visomis federacinėje valstybėje, šalyse ar savivaldybėje galiojančiomis šalinimo taisyklėmis.

STIHL gaminius su buitinėmis atliekomis išmesti ar pašalinti galima tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje. Saugokite aplinką, todėl gaminių, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti sertifikuotai atliekų šalinimo įmonei.

Naujausios informacijos dėl atliekų šalinimo suteiks STIHL prekybos atstovas.

1 Предупредителни символи

СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ!



Тъй като се използва удължение на струйната тръба заедно с апарат за почистване с високо налягане, който може да създаде силна водна струя, трябва да се вземат специални предпазни мерки, за да се намали рискът от наранявания.



Важно е потребителят да прочете, разбере и спазва предпазните мерки в това ръководство и ръководството за употреба на апарата за почистване с високо налягане. Преди употреба, както и по-късно, прочетете и двата документа. Небрежно или неправилно използване може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания. Заемайте удължението на струйната тръба само заедно с ръководството.

2 ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ХРАСТОРЕЗА


2.1 Мерки за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да намалите риска от нараняване на очите:



– Винаги носете предпазни очила, които са удароустойчиви и носят маркировката, отговаряща на ANSI Z87 "+" (САЩ), EN 166 (Европа) или Вашия национален стандарт. Лицата, носещи коригиращи очила (Rx), трябва да носят предпазни очила, които могат да се носят над коригиращите очила без да пречат на коригиращите очила или правилното положение на предпазните очила.

- За да намалите риска от сериозни рани от порязване и други телесни повреди, причинени от въздействието на течността, изключете апарата за почистване с високо налягане, освободете налягането в системата и заключете спусъка на шприцпистолета, преди да монтирате, настроите или свалите удължението на струйната тръба. Потърсете лекарска помощ, ако се случи злополука и разпръскваната течност попадне в кожата. Не третирайте като обикновена рана от порязване.
- Никога не използвайте удължението на струйната тръба, ако е променено, повредено, неправилно настроено или обслужено, или не е напълно и сигурно монтирано. Преди да започнете работа се уверете, че удължението на струйната тръба е монтирано и закрепено правилно и че всички конструктивни детайли функционират безупречно. Никога не надвишавайте максималното работно налягане или максималната температура,  4.
- Подходящи за използване само с апаратите за почистване с високо налягане на STIHL от серията RE. Използването на други апарати за почистване с апаратите за почистване с високо налягане може да увеличи риска от телесни повреди или материални щети.
- Между шприцпистолета и струйната тръба никога не монтирайте повече от една наставка (фигура 1).
- Маркучите, фитингите, муфите и другите принадлежности трябва да бъдат одобрени за максималната температура и налягане (psi / bar) на използвания апарат за почистване с високо налягане. Никога не надвишавайте посочените за удължението на струйната тръба максимално работно налягане и максимална температура.

УКАЗАНИЕ

- За да намалите риска от повреда, не трябва да използвате или съхранявате удължението на струйната тръба при температури на замръзване. Съхранявайте апарата на сухо и безопасно място, недостъпно за деца или други неоторизирани лица.

2.2 Употреба по предназначение

Удължението на струйната тръба трябва да увеличи работния диапазон на апарата за почистване с високо налягане.

3 Връзка към шприцпистолета

Фигура 2

- ▶ Закрепете удължението на струйната тръба, както е показано на шприцпистолета.

4 Технически данни

- Максимално налягане: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Максимална температура на водата: 60 °C (140 °F)

Никога не надвишавайте максималното работно налягане или максималната температура.

Подходящи за използване само с апаратите за почистване с високо налягане на STIHL от серията RE.

5 Отстраняване /изхвърляне

Спазвайте всички държавни, федерални и местни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.

Продуктите на STIHL могат да се изхвърлят с битовите отпадъци само както е описано в това ръководство. Занесете изделията, принадлежностите му и опаковката му за екологосъобразно рециклиране на одобрено за рециклиране място.

Обърнете се към Вашия специализиран търговски обект на STIHL, за да получите информация за изхвърлянето на отпадъци.

1 Simboluri de avertizare

PĂSTRAȚI ACESTE INDICAȚII!



Trebuie luate precauții de siguranță deosebite pentru reducerea pericolului de accidentări deoarece prelungirea tubului pentru jet se folosește împreună cu un curățător cu înaltă presiune, care poate genera un jet de apă puternic.



Este important ca utilizatorul să citească, să înțeleagă complet și să respecte precauțiile de siguranță și indicațiile de atenționare din aceste instrucțiuni și din instrucțiunile de utilizare ale curățătorului cu înaltă presiune. Citiți ambele documente înainte de utilizării și ulterior regulat. O utilizare deficitară sau greșită poate cauza accidentări grave sau mortale. Nu vă împrumutați niciodată prelungirea tubului pentru jet fără instrucțiuni.

2 INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU SIGURANȚĂ


2.1 Măsurile de siguranță

AVERTISMENT

- Pentru a reduce pericolul de vătămări ale ochilor:



– Purtați întotdeauna ochelari de protecție, rezistenți la lovire și, care un marcaj, conform căruia corespund ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) sau standardului dumneavoastră național. Purtătorii unor ochelari de corecție (Rx) trebuie să poartă acești ochelari de protecție, fără a afecta ochelarii de corecție sau așezarea corectă a ochelarilor de protecție.

- Pentru a reduce pericolul de accidentări grave și de alte vătămări corporale prin influența lichidelor opriți curățătorul cu înaltă presiune, eliminați presiunea din sistem și blocați declanșatorul pistolului de pulverizat, înainte de montarea, reglării sau îndepărtării prelungirii tubului pentru jet. Dacă are loc un accident și pare că lichidul pulverizat a pătruns în piele, consultați un medic de urgență. Nu tratați aceasta ca o rană simplă de tăiere.
- Este interzisă folosirea prelungirii tubului pentru jet dacă aceasta este modificată, deteriorată, reglată sau întreținută necorespunzător sau dacă nu este montată complet și sigur. Înaintea începerii lucrărilor asigurați-vă de faptul că prelungirea tubului pentru jet este montată și asigurată corespunzător și că toate componentele funcționează impecabil. Nu depășiți niciodată presiunea de regim maximă sau temperatura maximă  4.
- Adecvat numai pentru utilizarea cu curățătoarele cu înaltă presiune STIHL din seria RE. Utilizarea cu alte curățătoare cu înaltă presiune poate crește pericolul de accidentări sau de pagube materiale.
- Nu montați niciodată mai mult de o piesă prelungitoare între pistolul de pulverizare și tubul pentru jet (figura 1).
- Furtunurile, racordurile, cuplajele și alte accesorii trebuie să fie autorizate pentru temperatura maximă și presiunea maximă (psi/bar) a curățătorului cu înaltă presiune utilizat. Este interzisă depășirea presiunii de regim maxime sau a temperaturii maxim indicate pentru prelungirea tubului pentru jet.

INDICAȚIE

- Pentru reducerea pericolului de deteriorare nu aveți voie să operați sau să depozitați prelungirea tubului pentru jet la temperaturi de îngheț. Depozitați utilajul într-un loc uscat, sigur, inaccesibil copiilor sau altor utilizatori neautorizați.

2.2 Utilizare conform destinației

Prelungirea tubului pentru jet trebuie să mărească zona de lucru a curățătorului cu înaltă presiune.

3 Racord la pistolul de pulverizat

Figura 2

- ▶ Fixați prelungirea tubului pentru jet pe pistolul de pulverizare, conform figurii.

4 Date tehnice

- Presiunea maximă: 180 bari, 18 MPa, 2610 psi
- Temperatura maximă a apei: 60 °C (140 °F)

Nu depășiți niciodată presiunea de regim maximă sau temperatura maximă.

Adecvat numai pentru utilizarea cu curățătoarele cu înaltă presiune STIHL din seria RE.

5 Eliminare

Respectați toate reglementările de salubritate la nivel de stat federal, țară sau uniuni de țări.

Produsele STIHL pot fi aruncate sau salubritate numai în gunoierul menajer conform descrierii din aceste instrucțiuni. Aduceți produsul, accesoriile și ambalajul la un loc de salubritate aprobat în vederea reciclării ecologice.

Adresați-vă serviciului de asistență tehnică STIHL pentru a obține informații actuale pentru salubritate deșeurilor.

1 Simboli upozorenja

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA!



Budući da se produžetak mlazne cevi koristi zajedno s čistačem visokim pritiskom, koji može da stvori snažan vodeni mlaz, neophodne su posebne sigurnosne mere da bi se smanjila opasnost od povreda.



Važno je da korisnik pročita, u potpunosti razume i poštuje sigurnosne mere i upozorenja u ovom uputstvu i u uputstvu za upotrebu čistača visokim pritiskom. Oba dokumenta pročitate pre upotrebe i takođe redovno kasnije. Neoprezna ili pogrešna upotreba može izazvati teške ili smrtonosne povrede. Ne pozajmljujte Vaš produžetak mlazne cevi bez da priložite uputstvo.

2 VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE

2.1 Sigurnosne mere

UPOZORENJE


- Da biste smanjili opasnost od povreda očiju:



– Uvek nosite zaštitne naočare koje su otporne na udarce i koje nose oznaku koja odgovara standardu ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Evropa) ili Vašem nacionalnom standardu. Nosioci korektivnih naočara (Rx) trebali bi da nose zaštitne naočare koje mogu da se nose preko korektivnih naočara i da pritom ne smetaju korektivnim naočarima ili ispravnom položaju zaštitnih naočara.

- Da biste smanjili rizik od teških posekotina ili drugih telesnih povreda usled dejstva tečnosti, isključite čistač visokim pritiskom, ispuštite sistemski pritisak i zaboravite

oroz pištolja za prskanje pre nego što produžetak mlazne cevi montirate, podešavate ili odstranjujete. Ako dođe do nezgode i ako se čini da je raspršena tečnost prodrla u kožu, potražite hitnu pomoć. Pogođeno mesto ne tretirajte kao običnu posekotinu.

- Nikad ne koristite produžetak mlazne cevi ukoliko je izmenjen, oštećen, nestručno podešen ili održavan, ili nije u potpunosti i sigurno montiran. Uverite se pre početka rada da je produžetak mlazne cevi ispravno montiran i osiguran i da svi sastavni delovi besprekorno funkcionišu. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni pritisak ili najvišu temperaturu,  4.
- Podesno samo za čistače visokim pritiskom STIHL, serija RE. Upotreba sa drugim čistačima visokim pritiskom može da poveća opasnost od telesnih povreda ili materijalnih šteta.
- Nikad ne montirajte više od jednog produžnog dela između pištolja za prskanje i mlazne cevi (ilustracija 1).
- Creva, priključni delovi, spojnice i ostali pribor moraju biti dozvoljeni za najvišu temperaturu i za maksimalni pritisak (psi/bar) korišćenog čistača visokim pritiskom. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni pritisak ili najvišu temperaturu koji su navedeni za produžetak mlazne cevi.

UPUTSTVO

- Da biste smanjili rizik od oštećenja, produžetak mlazne cevi ne smete koristiti ili skladištiti na temperaturama mržnjenja. Uređaj skladištite na suvom i sigurnom mestu, nedostupnom za decu i ze druge neovlašćene korisnike.

2.2 Namenska upotreba

Produžetak mlazne cevi služi za povećanje radne oblasti čistača visokim pritiskom.

3 Priključivanje na pištolj za prskanje

Ilustracija 2

- ▶ Produžetak mlazne cevi pričvrstite na pištolj za prskanje kao što je prikazano.

4 Tehnički podaci

- Maksimalni pritisak: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Maksimalna temperatura vode: 60 °C (140 °F)

Nikad ne prekoračujte maksimalni radni pritisak ili najvišu temperaturu.

Podesno samo za čistače visokim pritiskom STIHL, serija RE.

5 Zbrinjavanje

Pridržavajte se svih propisa saveznih država, pokrajina i opština, koji se odnose na zbrinjavanje.

STIHL-ovi proizvodi smeju biti bačeni ili zbrinuti u kućni otpad samo kao što je opisano u ovom uputstvu. Proizvod, pribor i ambalažu prosledite autorizovanoj deponiji za ekološki prihvatljivu reciklažu.

Obratite se Vašem specijalizovanom prodavcu STIHL da biste dobili aktuelne informacije u vezi sa zbrinjavanjem otpada.

1 Opozorilni simboli

SHRANITE TE NAPOTKE!



Ker se podaljšek brizgalne cevi uporablja skupaj z visokotlačnim čistilnikom, ki lahko proizvede močan vodni curek, je treba sprejeti posebne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost poškodb.



Pomembno je, da uporabnik prebere, popolnoma razume in upošteva varnostne ukrepe in opozorila v teh navodilih ter v navodilih za uporabo visokotlačnega čistilnika. Oba dokumenta preberite pred uporabo ter tudi pozneje redno. Malomarna ali nepravilna uporaba lahko povzroči hude poškodbe ali poškodbe s smrtnim izidom. Podaljška brizgalne cevi nikoli ne posojajte brez navodil.

2 POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

2.1 Varnostni ukrepi

OPOZORILO


- Da bi zmanjšali tveganje za poškodbe oči:



– Zmeraj nosite zaščitna očala, ki so odporna na udarce in imajo oznako, skladno s katero ustrezajo ANSI Z87 "+"(ZDA), EN 166 (Evropa) ali vašemu nacionalnemu standardu. Tisti, ki nosijo korekcijska očala (Rx), morajo nositi zaščitna očala, ki jih je moč nadeti čez korekcijska očala, ne da bi to motilo korekcijska očala ali pravilno prileganje zaščitnih očal.

- Da bi zmanjšali tveganje za hude ureznine in druge telesne poškodbe zaradi učinka tekočine, izključite visokotlačni čistilnik, sprostite sistemski tlak in zapahnite sprožilec brizgalne pištole, preden namestite, nastavite ali

odstranite podaljšek brizgalne cevi. Če se zgodi nesreča in se zdi, da je tekočina za pršenje prodrla skozi kožo, poiščite nujno medicinsko pomoč. Ne obravnavajte tega kot preprosto ureznilno.

- Podaljška brizgalne cevi nikoli ne uporabljajte, če je spremenjen, poškodovan, nepravilno nastavljen ali vzdrževan ali ni popolnoma ter varno nameščen. Pred začetkom dela se prepričajte, da je podaljšek brizgalne cevi pravilno nameščen in zavarovan ter da vsi sestavni deli delujejo brezhibno. Nikoli ne prekoračite največjega delovnega tlaka ali najvišje temperature,  4.
- Primerno samo za uporabo s STIHL visokotlačnimi čistilniki serije RE. Uporaba z drugimi visokotlačnimi čistilniki lahko poveča tveganje za poškodbe ljudi ali materialno škodo.
- Nikoli ne namestite več kot enega podaljška med brizgalno pištolo in brizgalno cev (slika 1).
- Gibke cevi, priključki, spojke ter drugi pribor morajo biti dovoljeni za najvišjo temperaturo in največji tlak (psi/bar) uporabljenega visokotlačnega čistilnika. Nikoli ne prekoračite za podaljšek brizgalne cevi navedenega največjega delovnega tlaka ali navedene najvišje temperature.

OBVESTILO

- Da bi zmanjšali tveganje za nastanek škode, podaljška brizgalne cevi ne smete uporabljati ali shranjevati pri temperaturah pod ničlo. Napravo shranjujte na suhem, varnem mestu, ki je nedostopno za otroke ali druge nepooblaščenane uporabnike.

2.2 Pravilna uporaba

Podaljšek brizgalne cevi poveča delovno območje visokotlačnega čistilnika.

3 Priklučitev na brizgalno pištolo

Slika 2

- ▶ Pritrdite podaljšek brizgalne cevi kot prikazuje slika na brizgalno pištolo.

4 Tehnični podatki

- Največji tlak: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Najvišja temperatura vode: 60 °C (140 °F)

Nikoli ne prekoračite največjega delovnega tlaka ali najvišje temperature.

Primerno samo za uporabo s STIHL visokotlačnimi čistilniki serije RE.

5 Odstranjevanje

Upoštevajte vse državne in občinske predpise o odstranjevanju.

Izdelki STIHL se smejo vreči ali odstraniti med gospodinske odpadke samo tako, kot je opisano v teh navodilih. Odnosite izdelek, pribor in embalažo na pooblaščenno mesto za odstranjevanje, kjer bo recikliran na okolju prijazen način.

Za aktualne informacije o odstranjevanju odpadkov se obrnite na vašega pooblaščenega prodajalca STIHL.

1 Символи за предупредување

ЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА!



Бидејќи продолжетокот на млазната цевка се користи заедно со чистач со висок притисок, кој може да создаде силен воден млаз, неопходни се посебни сигурносни мерки за да се намали опасноста од повреди.



Важно е корисникот да ги прочита, целосно разбере и почитува сите сигурносни мерки и предупредувањата во ова упатство и во упатството за употреба на чистачот со висок притисок. Прочитајте ги двата документа пред употребата, но и подоцна редовно. Небрежна или погрешна употреба може да предизвика тешки или смртоносни повреди. Не позајмувајте го Вашиот продолжеток на млазната цевка без да го приложите упатството.

2 ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

2.1 Сигурносни мерки


▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- За да го намалите ризикот од повреди на очите:



– Секогаш носете заштитни очила што се отпорни на удари и носат ознака што соодветствува на ANSI Z87 "+" (САД), EN 166 (Европа) или на Вашиот национален стандард. Носителите на корективни очила (Rx) треба да носат заштитни очила што може да се носат врз корективни очила, без да им пречат на корективните очила или на исправната поставеност на заштитните очила.

- За да го намалите ризикот од тешки исеченици и други телесни повреди заради влијанието на течностите, исклучете го чистачот со висок притисок, испуштете го системскиот притисок и забравете го иницијаторот на пиштолот за прскање, пред да го монтирате, штелувате или отстраните продолжетокот на млазната цевка. Ако се случи незгода и се чини дека распршената течност продрела во кожата, побарајте лекар за итни случаи. Не третирајте ја повредата како обична исеченица.

- Никогаш не користете го продолжетокот на млазната цевка ако е изменет, оштетен, нестручно наштелуван или одржуван, или ако не е целосно и сигурно монтиран. Уверете се пред да почнете да работите дека е исправно монтиран и осигуран продолжетокот на млазната цевка и дека беспрекорно функционираат сите составни делови. Никогаш не пречекорувајте ги максималниот работен притисок или највисоката температура,  4.

- Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE. Употребата со други чистачи со висок притисок може да го зголеми ризикот од повреди или материјални штети.

- Никогаш не монтирајте повеќе од еден продолжен дел помеѓу пиштолот за прскање и млазната цевка (илустрација 1).

- Цревата, приклучните делови, спојките и другиот прибор мора да бидат дозволени за највисоката температура и за максималниот притисок (psi/bar) на користениот чистач со висок притисок. Никогаш не пречекорувајте ги максималниот работен притисок или највисоката температура што се наведени за продолжетокот на млазната цевка.

УПАТСТВО

- За да го намалите ризикот од оштетувања, продолжетокот на млазната цевка не смеете да го користите или складираате на температури на мрзнење. Уредот складирајте го на суво и безбедно место, недостапно за деца и други неовластени корисници.

2.2 Наменска употреба

Продолжетокот на млазната цевка служи за зголемување на работното подрачје на чистачот со висок притисок.

3 Приклучување на пиштол за прскање

Илустрација 2

- ▶ Продолжетокот на млазната цевка прицврстете го на пиштолот за прскање како што е прикажано.

4 Технички податоци

- Максимален притисок: 180 bar, 18 MPa, 2610 psi
- Максимална температура на водата: 60 °C (140 °F)

Никогаш не пречекорувajte ги максималниот работен притисок или највисоката температура.

Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE.

5 Згрижување

Запазете ги правилата на сојузната држава, покраината и на општината во врска со прописите за згрижување.

Производите STIHL смеат да се фрлат со домашното ѓубре или да се згрижат само според описот во ова упатство. Производот, приборот и амбалажата предадете ги во овластена депонија на еколошко рециклирање.

Актуелните информации во врска со згрижување отпад ќе ги добиете кај Вашиот специјализиран продавач STIHL.

⚠ WARNING

Use of this pressure washer can generate dust or mist containing chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

⚠ ADVERTENCIA

El uso de esta hidrolavadora puede generar polvo o niebla que contiene productos químicos considerados por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otra toxicidad reproductora.

⚠ WARNING

This pressure washer contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

⚠ ADVERTENCIA

Esta hidrolavadora contiene productos químicos considerados por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otra toxicidad reproductora.

0457-367-0039-A VA2.M19

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2019

www.stihl.com



0457-367-0039-A